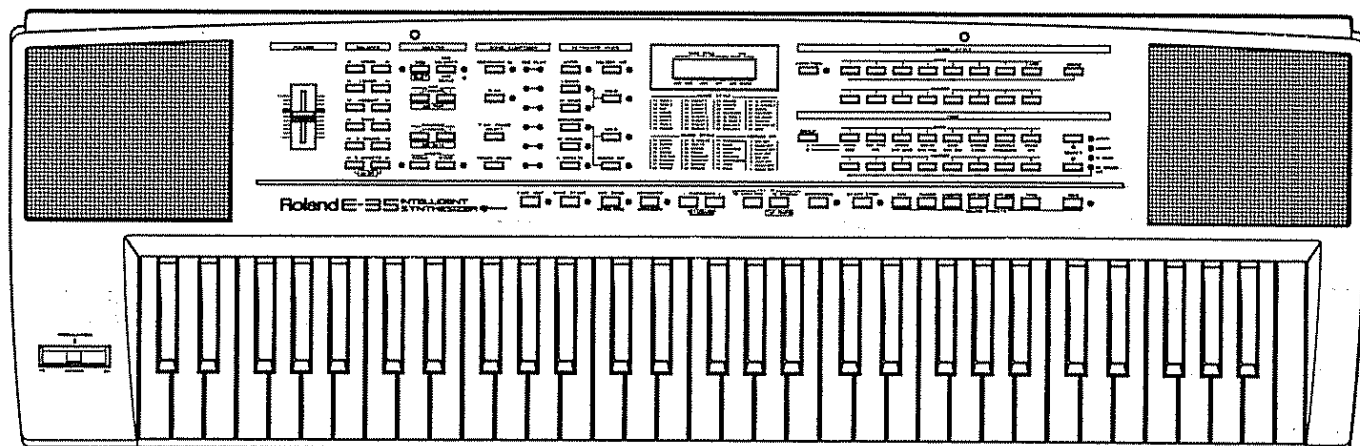


 Roland

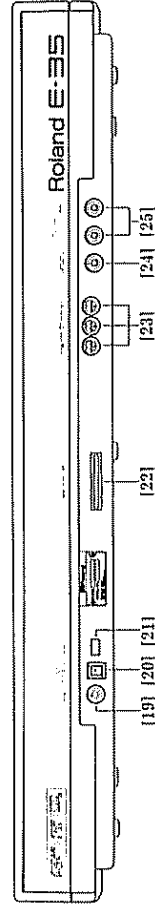
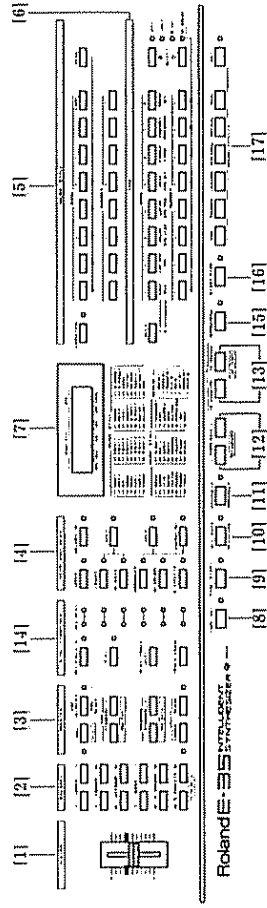
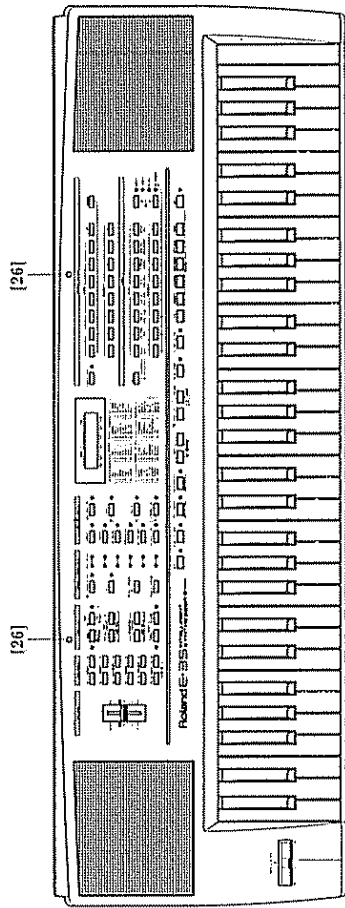
MIDI INTELLIGENT SYNTHESIZER

E-35

**Owner's Manual
Bedienungsanleitung
Mode d'emploi**



PANEL DESCRIPTION BEDIENFELD UND ANSCHLÜßBUCHSEN DESCRIPTION PANNEAUX



- | | |
|---|--|
| [1] MASTER VOLUME Slider
(See page 12) | [1] GESAMTLAUTSTÄRKE-
Schieberegler
(siehe Seite 12) |
| [2] BALANCE Section
(See page 31) | [2] Bedienungsfeld für Klangfarben
LautstärkenEinstellung
(siehe Seite 31) |
| [3] MASTERS Section
(See page 46) | [3] MASTERS-Bedienungsfeld
(siehe Seite 46) |
| [4] KEYBOARD MODE Section
(See page 15) | [4] KEYBOARD MODE-Bedienungsfeld
(siehe Seite 15) |
| [5] MUSIC STYLE Section
(See page 33) | [5] RHYTHMUSWAHL-Bedienungsfeld
(siehe Seite 33) |
| [6] TONE Section
(See page 19) | [6] KLANGFARBENWAHL-
Bedienungsfeld (siehe Seite 19) |
| [7] DISPLAY | [7] DISPLAY |
| [8] FADE OUT Button
(See page 42) | [8] FADE OUT-Taste
(siehe Seite 42) |
| [9] SYNC START Button
(See page 40) | [9] SYNC START-Taste
(siehe Seite 40) |
| [10] ACC BASS/REVOLVING
Button (See page 40) | [10] ACC BASS/REVOLVING-Taste
(siehe Seite 40) |
| [11] ADVANCED ARRANGER
Button (See page 39) | [11] ADVANCED ARRANGER-Taste
(siehe Seite 39) |
| [12] TEMPO Buttons
(See page 35) | [12] TEMPO-Tasten
(siehe Seite 35) |
| [13] FILL-IN Buttons
(See page 41) | [13] FILL-IN-Tasten
(siehe Seite 41) |
| [14] SONG COMPOSER
(See page 51) | [14] SONG COMPOSER
(siehe Seite 51) |
| [15] INTRO/ENDING Button
(See page 41) | [15] AUFTAKTSCHLUBTAKT-
Taste (siehe Seite 41) |
| [16] START/STOP Button
(See page 30) | [16] START/STOP-Taste
(siehe Seite 30) |
| [17] SOUND EFFECTS
Section (See page 50) | [17] SOUND EFFECTS-Bedienungsfeld
(siehe Seite 50) |
| [18] BENDER/MODULATION
Lever (See page 50) | [18] BENDER/MODULATION-
Bedienungsfeld (siehe Seite 50) |
| [19] HEADPHONES Socket
(See page 10) | [19] KOPFHÖREBUCHSE
(siehe Seite 10) |
| [20] AC ADAPTOR Socket
(See page 10) | [20] NETZTEIL-Buchse
(siehe Seite 10) |
| [21] POWER ON/OFF Switch
(See page 10) | [21] NETZSCHALTER
(siehe Seite 10) |
| [22] STYLE-CARD Slot
(See page 38) | [22] STILKARTEN-Schachtel
(siehe Seite 38) |
| [23] MIDI Sockets
(See page 59) | [23] MIDI-Buchsen
(siehe Seite 59) |
| [24] SUSTAIN PEDAL Socket
(See page 47) | [24] SUSTAIN PEDAL-
Anschlußbuchse
(siehe Seite 47) |
| [25] STEREO OUT Sockets
(See page 10) | [25] STEREO-Ausgangsbuchsen
(OUT) (siehe Seite 10) |
| [26] Holes for Music Stand
(See page 12) | [26] Löcher für Notenständer
(siehe Seite 12) |

FEATURES

- The E-35 is a 61-note, 24 partial, polyphonic synthesizer with dynamic keyboard.
- The E-35 uses Roland's "GS Standard" Generation Sound System.
- The display provides information and directions to the player while programming the many features of the E-35 making operation quicker and easier.
- MIDI sockets are provided for connecting other MIDI devices.
- The E-35 incorporates internal speakers and amplifier of 2x5 watts Stereo output.

MERKMALE

- Der E-35 ist ein polyphonischer 24-stimmiger Synthesizer mit anschlüssigsdynamischem 61-Tasten Keyboard.
- Die Tonzeugung im E-35 basiert auf Rolands "GS Standard" Generation Sound System.
- Das Display übermittelt dem Benutzer alle zum schnellen und problemlosen Programmieren der verschiedenen Funktionen des E-35 notwendigen Informationen und Anweisungen.
- MIDI-Buchsen erlauben den Anschluß anderer MIDI-Geräte am E-35.
- Der E-35 ist mit einem eingebauten 2x5 W-Stereo Verstärker und Lautsprechern ausgestattet.

CARACTERISTIQUES

- Le E-35 est un synthétiseur avec polyphonie à 24 notes, à 61 touches, doté d'un clavier dynamique.
- Le E-35 utilise le système de génération sonore "GS Standard".
- Le display affiche les informations et instructions au musicien en cours de programmation des différentes fonctions, rendant ainsi les opérations plus faciles et plus rapides.
- Le synthe est doté de prises MIDI pour le brancher à d'autres appareils MIDI.
- Le E-35 possède en outre des haut-parleurs et un ampli Stereo incorporés avec une puissance de sortie de 2x5 watts.

Thank you for purchasing the Roland E-35 Intelligent Synthesizer. The E-35 is an easy-to-operate keyboard that anyone can play. It gives you the benefit of Roland's superior digital technology. The 128 tones, 56 Music Styles, 8 Drum Kits and 37 Sound Effects of the E-35 offer you an excellent and natural range of sound. The musical functions of the E-35 add the fantastic modern musical sounds of other instruments to your keyboard playing. This Owner's Manual is written to help you have many years of musical enjoyment with your E-35.

An dieser Stelle möchten wir uns für das durch den Kauf des Roland Intelligent Synthesizers E-35 von Ihnen erwiesene Vertrauen bedanken. Der E-35 ist ein bedienungsfreundliches Keyboard, auf dem jeder sofort spielen kann. Dieses Instrument ist das Ergebnis fortschrittlichster Digitalton-technik. Die 128 Klangerfärbungen (TONE), 56 Rhythmen (MUSIC STYLES), 8 Drum Kits und 37 Soundeffekte des E-35 bilden die Grundlage für eine weitreichende natürliche Klangzusammensetzung. Die musikalischen Funktionen des E-35 fügen zum Spiel auf dem Keyboard den phantastischen modernen Sound anderer Musikinstrumente hinzu. Diese Bedienungsanleitung ist so ausgelegt, dass Sie sich schnell und problemlos mit Ihrem E-35 zurechtfinden können und viele Jahre ungetrübtes Musikvergnügen mit diesem Instrument erleben.

Merci d'avoir acheté le Synthétiseur Intelligent ROLAND E-35. Le E-35 est un clavier facile d'emploi pour tous. Il vous donne l'avantage de la technologie digitale supérieure ROLAND. Les 128 tons, les 56 styles musicaux, les 8 Drum Kits et les 37 Effets sonores du E-35 vous offrent une excellente gamme de sons naturels. Les fonctions musicales du E-35 ajoutent de fantastiques sons musicaux modernes d'autres instruments à votre clavier. Ce mode d'emploi est écrit pour vous aider à passer de nombreuses années de loisir musical avec votre E-35.

IMPORTANT INFORMATION

- Please use only the external AC Adaptor (Model ACU 12V/2A) supplied with the instrument.
- Please use the AC Adaptor of appropriate rating (200, 220, or 240V) depending on the voltage system in your area.
- When the device is not used for a long period, be sure to disconnect the AC Adaptor (Power Supply Unit) from the wall outlet).

WICHTIGER HINWEIS

- Zum Netzanschluß nur das mitgelieferte Netzteil (Modell ACU 12V/2A) verwenden.
- Ver dem Netzanschluß muß sichergestellt werden, daß der angegebene Spannungswert des Netzes (120, 220 oder 240 V) mit der des Gerätes übereinstimmt.
- Sollte das Gerät voranschließlich längere Zeit nicht gebraucht werden, ist das Netzteil von der Steckdose zu trennen.

INFORMATION IMPORTANTE

- N'utilisez que l'alimentateur AC fourni avec l'instrument (Modèle ACU 12V/2A).
- Assurez-vous d'utiliser l'alimentateur AC ayant le voltage approprié (120, 220 ou 240 V) selon le voltage correspondant dans votre pays.
- Quand vous n'utilisez pas l'appareil pendant une longue période, assurez-vous de débrancher l'alimentateur AC (Unité Alimentation) de la prise secteur.

For West Germany

Bescheinigung des Herstellers/Importeurs

Hiermit wird bescheinigt, daß der/die/das Roland E-35 Intelligent Synthesizer (Gerät, Typ, Bezeichnung) in Übereinstimmung mit den Bestimmungen der Amtsbl. Vfg 1046/1984 (Amtsblattverfügung)

Der Deutsche Bundespost wurde das Inverkehrbringen dieses Gerätes angezeigt und die Berechtigung zur Überprüfung der Seite auf Einhaltung der Bestimmungen empfangen.

Roland Corporation Osaka/Japan
Name des Herstellers/Importeurs

For the USA

RADIO AND TELEVISION INTERFERENCE

WARNING — This equipment has been verified to comply with the limits for a Class B computing device, pursuant to Subpart J of Part 15, of FCC rules. Operation with non-shielded or non-screened equipment is likely to result in interference to radio and TV reception. The equipment described in this manual generates and uses radio frequency energy. If it is not installed and used properly, that is, in strict accordance with our instructions, it may cause interference to radio and television reception. It is the responsibility of the user to take the necessary steps to prevent such interference. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment on and off, the user is encouraged to try to correct the interference by the following measures:

- Disconnect other devices and their associated cables one at a time. If the interference stops, it is caused by either the other device or its 150 cable device cord. Try to identify the device(s) causing the interference. For Roland devices, you can obtain the proper shielded cable from your dealer. For non-Roland devices, contact the manufacturer.
- Turn the TV or radio antenna and the television set to a different channel.
- Move the equipment to one side of the TV or radio.
- Move the equipment further away from the TV or radio.
- Use different sized breakers or fuses.
- Consider installing a notch television antenna with equal cable lead-in between the antenna and TV. If necessary, you should consult your dealer or an experienced radio/television technician for additional suggestions. You may find helpful the following booklet prepared by the Federal Communications Commission: "How to Identify and Resolve Radio — TV Interference Problems."

This booklet is available from the U.S. Government Printing Office, Washington, D.C. 20402. Stock No. 004-300-00245-4

For Canada

CLASS B NOTICE
This digital apparatus does not exceed the Class B limits for radio noise emissions set out in the Radio Interference Regulations of the Canadian Department of Communications.

CLASSE B AVIS
Cet appareil numérique ne dépasse pas les limites de la classe B au niveau des émissions de bruits radioélectriques fixes dans le Règlement des signaux parasites par le ministère canadien des Communications.

Specifications and/or external appearance of this product are subject to change without notice.
© 1991 ROLAND CORP.
Unauthorized copy or transfer of this document by any means, whether in whole or in part, is strictly prohibited.

CONTENTS

PANEL DESCRIPTION 3
 FEATURES 5
 IMPORTANT NOTES 8
 THE CARE OF YOUR E-35 9
 CONNECTIONS 10
 OPERATION 10
 SETTING UP THE MUSIC
 STAND 12
 POWER ON 12
 MASTER VOLUME 12
 DEMO SONGS 14
 KEYBOARD MODE 15
 TONE SELECT
 UPPER TONE SELECT 19
 LOWER (SPLIT) 20
 LOWER TONE SELECT 21
 BASS TONE SELECT 22
 LIST OF THE 128
 "GS STANDARD" SOUNDS 24
 LIST OF THE 128
 "LA COMPATIBLE" SOUNDS 25
 MANUAL DRUMS 26
 LIST OF THE 8 DRUM KITS 27
 SOUND EFFECTS 28
 LIST OF THE 37 SOUND
 EFFECTS 29
 SOUND EFFECTS PADS 30
 TONE BALANCE
 UPPER BALANCE 31
 LOWER BALANCE 31
 ACCOMPANIMENT
 BALANCE 32
 BASS BALANCE 32
 DRUMS BALANCE 32
 SOUND EFFECTS BALANCE 32
 MUSIC STYLE SECTION
 MUSIC STYLE SELECT 33
 STARTING THE STYLE 34
 VARIATION 35
 TEMPO CONTROL 35
 TAP TEMPO 36
 STOPPING THE STYLE 36
 LIST OF THE 56 MUSIC
 STYLES 37
 STYLE CARDS 38
 ACCOMPANIMENT
 ARRANGER 39
 ADVANCED ARRANGER 39
 HOLD (ARRANGER) 40
 SYNC START 40
 REVOLVING BASS 40
 FILL-IN 41
 INTRODUING 41
 MELODY INTELLIGENCE 42
 FADE OUT 42
 CHORD INTELLIGENCE 43

INHALTSVERZEICHNIS

LAGE DER BEDIENELEMENTE
 UND ANSCHLÜßBUCHSEN 3
 MERKMALE 5
 WICHTIGE HINWEISE 8
 RICHTIGE BEHANDLUNG 9
 ANSCHLÜSSE 10
 BEDIENUNG
 ANBRINGEN DES KEYBOARD-
 STANDERS 12
 EINSCHALTEN 12
 GESAMTLAUTSTARKE 12
 DEMO-SONGS 14
 KEYBOARD MODE 15
 KLANGFARBENWAHL
 WAHL DER OBEREN
 KLANGFARBE 19
 MANUALTEILUNG (LOWER) 20
 WAHL DER UNTEREN
 KLANGFARBE 21
 WAHL DER BASS-
 KLANGFARBE 22
 VERZEICHNIS DER 128
 "GS STANDARD"
 KLANGFARBEN 24
 VERZEICHNIS DER 128 "LA-
 COMPATIBLE"-KLANGFARBEN 25
 MANUAL DRUMS 26
 VERZEICHNIS DER 8
 DRUM-KITS 27
 SOUND-EFFEKTE 28
 VERZEICHNIS DER 37
 "PADS"-SOUNDEFFEKTE 29
 KLANGFARBENBALANCE
 LAUTSTARKE DER OBEREN
 KLANGFARBE 31
 LAUTSTARKE DER UNTEREN
 KLANGFARBE 31
 BEGLEITLAUTSTARKE 32
 LAUTSTARKE DER BASS-
 KLANGFARBE 32
 SCHLAGINSTRUMENT-
 LAUTSTARKE 32
 KLANGEFFEKTE 32
 RHYTHMUSWAHL 33
 STARTEN DES RHYTHMUS 34
 VARIATION 35
 TEMPOEINSTELLUNG 35
 TAP TEMPO 36
 STOPPEN DES RHYTHMUS 36
 VERZEICHNIS DER 56
 MUSIC STYLES 37
 STILKARTEN 38
 BEGLEITUNG
 ARRANGER 39
 ADVANCED ARRANGER 39
 HOLD (ARRANGER) 40
 SYNCHRONSTART 40
 REVOLVING BASS 40
 FILL-IN 41
 INTRODUZIERUNG 41
 MELODY INTELLIGENCE 42
 FADE OUT 42
 CHORD INTELLIGENCE 43

INDEX

DESCRIPTION DES
 PANNEAUX 3
 CARACTERISTIQUES 5
 NOTES IMPORTANTES 8
 ENTRETIEN DE VOTRE E-35 9
 BRANCHEMENTS 10
 OPERATION
 MONTAGE DU PUPITRE 12
 MISE EN FONCTION 12
 VOLUME GENERAL 12
 CHANSONS DE
 DEMONSTRATION 14
 KEYBOARD MODE 15
 SELECTION DES SONS
 SELECTION SON UPPER 19
 LOWER (SPLIT) 20
 SELECTION SON LOWER 21
 SELECTION SON BASSE 22
 LISTE DE 128 SONS
 "GS STANDARD" 24
 LISTE DE 128 SONS
 "LA COMPATIBLE" 25
 MANUAL DRUMS 26
 LISTE DE 8 DRUM KITS 27
 EFFETS SONORES 28
 LISTE DE 37 EFFETS
 SONORES 29
 "PADS" EFFETS SONORES 30
 BALANCE DES SONS
 BALANCE SON UPPER 31
 BALANCE SON LOWER 31
 ACCOMPAGNEMENT
 BALANCE SON DE BASSE 32
 BALANCE BATTERIE 32
 BALANCE EFFETS SONORES 32
 SECTION STYLE DE MUSIQUE
 SELECTION STYLE
 DE MUSIQUE 33
 DEMARRAGE DU STYLE 34
 VARIATION 35
 CONTROLE DU TEMPO 35
 TAP TEMPO 36
 ARRÊT DU STYLE 36
 LISTE DE 56 STYLES
 DE MUSIQUE 37
 CARTES DE STYLES 38
 ACCOMPAGNEMENT
 ARRANGER 39
 ADVANCED ARRANGER 39
 HOLD (ARRANGER) 40
 SYNC START 40
 REVOLVING BASS 40
 FILL-IN 41
 INTRODUING 41
 MELODY INTELLIGENCE 42
 FADE OUT 42
 CHORD INTELLIGENCE 43

REVERB EFFECT 47
 REVERB TYPE 47
 CHORUS EFFECT 47
 CHORUS TYPE 47
 KEYBOARD VELOCITY 47
 SUSTAIN PEDAL (OPTIONAL) 47
 KEYBOARD SCALING
 (Scale Tuning) 48
 TUNE 49
 TRANSPOSE 49
 PITCH BENDER AND
 MODULATION 50
 SONG COMPOSER 51
 IF YOUR E-35 FAILS
 TO OPERATE 58
 DEFAULT SETTING 58
 MIDI CONTROL 59
 MIDI IMPLEMENTATION 64
 SPECIFICATIONS 66
 ROLAND WORLD
 DISTRIBUTORS 68
 HALLEFFEKT 47
 HALL-ART 47
 CHORUS-EFFEKT 47
 CHORUS-ART 47
 KEYBOARD VELOCITY 47
 SUSTAIN-PEDAL
 (SONDERZUBEHÖR) 47
 KEYBOARD SCALING
 (Tastatur-Stärkung) 48
 HAUPTSTIMMUNG 49
 TRANSPONIERUNG 49
 PITCH BENDER UND
 MODULATION 50
 SONG COMPOSER 51
 IM STÖRUNGSFALL 58
 DEFAULT SETTING 58
 MIDI-STEUERUNG 59
 MIDI-IMPLEMENTIERUNG 64
 TECHNISCHE DATEN 66
 ROLAND-
 VERTEILUNGEN 68
 REVERB EFFET 47
 TYPE DE REVERB 47
 EFFET CHORUS 47
 TYPE DE CHORUS 47
 VELOCITE CLAVIER 47
 PEDALE DE SUSTAIN
 (EN OPTION) 47
 SCALING CLAVIER
 (Tuning) 48
 TUNING 49
 TRANSPOSE (Transposition) 49
 BOUTON PITCH BENDER ET
 MODULATION 50
 COMPOSITEUR 51
 SI VOTRE E-35 NE
 FONCTIONNE PAS 58
 CONFIGURATION PAR
 DEFAUT 58
 CONTROLES MIDI 59
 IMPLEMENTATION MIDI 64
 CARACTERISTIQUES 66
 DISTRIBUTEURS ROLAND
 DANS LE MONDE 68

IMPORTANT NOTES

- The appropriate power supply for the instrument is shown on the AC ADAPTOR name plate. Please make sure that the line voltage in your country meets the requirements.
- Use only the external AC Adapter supplied with the E-35.
- Please do not use the same socket used for any noise generating device (such as a motor, variable lighting system).
- It is normal for this unit to become hot while being operated.
- If the unit is not to be used for a long period of time, unplug the AC Adaptor from the AC line.
- Disconnect the AC Adaptor immediately in the event of an electrical storm.
- Before setting up this keyboard with other MIDI devices, turn this keyboard off along with all other units.
- Be sure to connect the MIDI cables securely. If the MIDI cable is disconnected while the instrument is being played, various troubles will occur (e.g. the note may continue to sound).
- Static electricity may cause the built-in computer to malfunction. Should this occur, simply reset the instrument by turning the power switch off and then after a few seconds, back on.
- This instrument might not operate correctly if turned on immediately after being turned off. If this happens, simply turn it off and after a few seconds later, turn it on again.
- Operating the E-35 near a neon light, fluorescent lamp, TV or CRT display, may cause noise interference. If so, change the position of the instrument.
- To avoid risk of electric shock, do not perform any servicing. Refer all servicing to qualified service personnel.

WICHTIGE HINWEISE

- Die korrekte Netzspannung für das Keyboard ist auf dem Typenschild des NETZTEILS angegeben. Vor dem Netzanschluß muß sichergestellt werden, daß der angegebene Spannungswert mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmt.
- Nur Netzanschluß nur das mitgelieferte Netzteil verwenden.
- Das Gerät nicht an eine Steckdose anschließen, von der bereits andere Geräte gespeist werden, die Störungen erzeugen (wie z.B. Elektromotore, Beleuchtungsregler usw.).
- Es ist normal, daß sich das Gerät während des Betriebs erwärmt.
- Sollte das Gerät voraussichtlich längere Zeit nicht gebraucht werden, ist das Netzteil von der Steckdose zu trennen.
- Bei aufziehenden Gewittern den Netzstecker immer sofort aus der Steckdose ziehen.
- Vor dem Anschluß des Keyboards an andere MIDI-Geräte das Keyboard und die anderen Geräte ausschalten.
- Die Stecker der MIDI-Kabel fest in die zugehörigen Buchsen stecken. Wenn sich ein Kabel löst, während an dem Keyboard gespielt wird, können Betriebsstörungen auftreten (z.B. unvermitteltes Verspringen des Tons usw.).
- Statische Elektrizität kann zu Betriebsstörungen des eingebauten Computers führen. Sollte dieser Fall auftreten, ist das Keyboard rückzusetzen, indem es zunächst aus- und nach einigen Sekunden wieder eingeschaltet wird.
- Wenn das Keyboard nach dem Ausschalten sofort wieder eingeschaltet wird, kann es vorkommen, daß es nicht ordnungsgemäß arbeitet. In diesem Fall muß das Gerät ausgeschaltet und nach einigen Sekunden wieder eingeschaltet werden.
- Beim Betrieb des E-35 in der Nähe von Leuchtstoffröhren, Fernsehgeräten oder Monitoren können Störungen auftreten. In diesem Fall sollte das Keyboard an einem anderen Platz aufgestellt werden.
- Wegen der Gefahr eines Stromschlages dürfen Reparaturen nicht eigenmächtig durchgeführt werden. Instandsetzung und Wartung sollten Sie daher immer fachkundigem Service-Personal überlassen.

REMARKUES IMPORTANTES

- Le voltage approprié est indiqué sur la plaque d'identification de l'ADAPTEUR AC. Veuillez vous assurer que le voltage de votre pays corresponde.
- N'utilisez pas d'autre Adaptateur AC que celui fourni avec l'instrument.
- N'utilisez pas de prise alimentant déjà un appareil générateur de bruit (moteurs, variateur de lumière).
- Il est normal que votre instrument devienne chaud quand il est en fonction.
- Si vous n'utilisez pas votre instrument pendant une longue période, débranchez l'Adaptateur AC d'alimentation de la prise.
- En cas d'orage, débranchez immédiatement l'Adaptateur AC de la prise d'alimentation.
- Avant de brancher votre unité à d'autres appareils MIDI, éteignez votre appareil ainsi que toutes les unités.
- Assurez-vous de bien brancher les câbles MIDI. Si le câble MIDI est débranché en cours d'utilisation, différents problèmes apparaîtront (par exemple, les notes peuvent ne plus s'arrêter).
- L'électricité statique peut causer les mauvais fonctionnements de l'ordinateur interne. Au cas où cela arrive, réinitialisez simplement l'instrument en l'éteignant puis en l'allumant à nouveau, après quelques secondes.
- Votre clavier pourrait ne pas fonctionner correctement après l'allumage immédiat. Dans ce cas, éteignez-le complètement et, après avoir attendu quelques secondes, rallumez-le à nouveau.
- L'utilisation au E-35 près d'un néon, d'une lampe fluorescente, d'une télévision ou d'un moniteur vidéo peut causer des interférences. Dans ce cas, changez la position du synthésiseur.
- Afin d'éviter le risque de décharges électriques, n'effectuez aucune réparation, mais adressez-vous à une assistance technique qualifiée.

THE CARE OF YOUR E-35

To ensure the best use and full enjoyment of your E-35, please read this guide carefully and thoroughly.

ROOM LOCATION

Avoid using this instrument in excessive heat or humidity conditions or where it may be affected by direct sunlight or dust and avoid places subject to high vibrations.

CABINET CARE

Use a soft dry cloth for dusting. To remove fingerprints or dulling film, use a soft cloth slightly dampened with water and a little mild detergent. Immediately wipe dry with a soft cloth. Do not use alcohol or solvents such as paint thinners.

RICHTIGE BEHANDLUNG DES E-35

Um schnell mit allen Funktionen und Merkmalen Ihres E-35 vertraut zu werden, sollten Sie zunächst diese Anleitung gründlich durchlesen.

AUFSTELLUNGSSORT

Das Keyboard sollte nicht an Orten aufgestellt bzw. betrieben werden, wo es extremen Feuchtigkeits- und Wärmegraden, starken Erschütterungen oder direkt einfallendem Sonnenlicht ausgesetzt ist.

REINIGEN DES GEHÄUSES

Staub und kleinere Schmutzteilchen sind mit einem weichen Lappen abzuwischen. Zum Entfernen von Fingerabdrücken bzw. hartnäckigerem Schmutzfilm kann der Lappen mit ein wenig Wasser und einem neutralen Reinigungsmittel angefeuchtet werden. Das Gehäuse ist danach sofort mit einem anderen Tuch sorgfältig trocken-zuwischen. Alkohol oder Lösungsmittel wie Farbverdünner usw. dürfen nicht verwendet werden.

ENTRETIEN DE VOTRE E-35

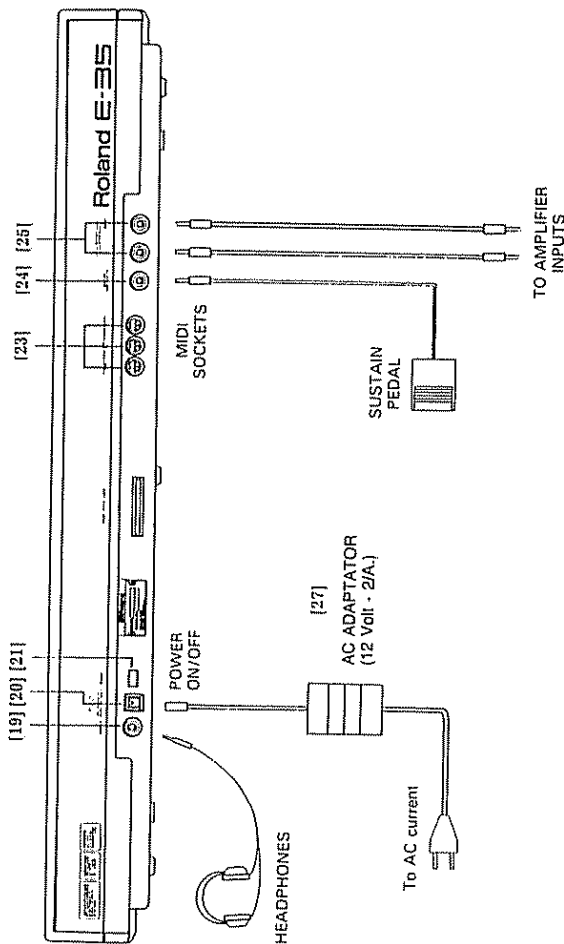
Pour que vous puissiez faire le meilleur usage de votre E-35, veuillez lire attentivement ce mode d'emploi.

EMPLACEMENT

Évitez l'usage de votre instrument dans des conditions d'excèsive humidité ou chaleur. Évitez de l'exposer aux rayons du soleil, à la poussière et dans des endroits sujets aux vibrations.

ENTRETIEN DU BOITIER

Utilisez un chiffon sec pour le dépoussiéger. Pour enlever les empreintes ou les taches, utilisez un chiffon légèrement humide et un peu de détergent léger. Passez ensuite immédiatement un chiffon sec. N'utilisez jamais de solvants tels qu'alcool ou diluants pour peinture.



(19) Headphones (PHONES) Socket
 For your playing convenience, connect a set of standard stereo headphones (RH-12/RH-100) into this socket and you can play and practice in private. The Master Volume control will adjust the headphones overall volume.

(20) AC Adaptor Socket
 To connect with household AC current, use only the AC ADAPTOR supplied with your E-35.
 (Modell ACJ - 12V/2A.)

(21) POWER ON/OFF Switch.

(23) MIDI Sockets
 See MIDI Section.

(24) SUSTAIN PEDAL Socket
 Using the optional Pedal (DP-2/DP-6), the UPPER and LOWER SUSTAIN functions can be controlled by the foot.
 See SUSTAIN PEDAL

(25) Stereo OUT Sockets
 These sockets are used to amplify the sound of the E-35. When connecting to a Mono amplifier, always use the "L(MONO)" OUT socket.
 (27) AC ADAPTOR.

(19) Kopfhörerbuchse (PHONES)
 Zum "geräuschlosen" Spielen und Üben können Sie hier einen gewöhnlichen Stereo-Kopfhörer (z.B. RH-12/RH-100) anschließen. Beim Anschluß des Kopfhörers werden die eingebauten Lautsprecher automatisch vom Signalweg getrennt. Die Kopfhörereinstärker kann danach mit dem Volume-Netzteil-Anschlußbuchse
 Hier muß zum Anschluß des Geräts an eine Steckdose zunächst das mangelieferte Netzteil angeschlossen werden.
 (Modell ACJ - 12V/2A.)

(21) Netzteil-Anschlußbuchse
 Hier muß zum Anschluß des Geräts an eine Steckdose zunächst das mangelieferte Netzteil angeschlossen werden.
 (Modell ACJ - 12V/2A.)

(23) MIDI-Buchsen
 Siehe MIDI-STEUERUNG

(24) Fußschalter-Anschlußbuchse (SUSTAIN)
 Wenn hier ein aus Sonderzubehör erhaltlicher Fußschalter (DP-2/DP-6) angeschlossen wird, können SUSTAIN-Funktionen mit dem Fuß gesteuert werden.
 Siehe SUSTAIN PEDAL.

(25) Stereo-Ausgangsbuchsen (OUT).
 Das E-35 kann an einen externen Verstärker bzw. ein Bandgerät angeschlossen werden, um den Ton zusätzlich zu verstärken. Zum Anschluß an einen Mono-Verstärker muß die "L(MONO)"-Buchse verwendet werden.
 (27) Netzteil.

(19) Prise casque (PHONES)
 Pour jouer à votre gré, branchez un casque stéréo standard (RH-12/RH-100) à cette prise et ainsi vous pourrez jouer et vous exercer isolément. Si vous branchez la fiche du casque à la prise PHONES, ceci déconnectera les haut-parleurs internes. Le contrôle de Volume Général ajustera le volume du casque.

(21) Prise d'alimentation
 Pour le branchement au réseau électrique, utilisez exclusivement l'Adaptateur AC fourni avec votre E-35.
 (Modèle ACJ - 12V/2A.)

(21) Interrupteur général.

(23) Prises MIDI
 Voir Section MIDI.

(24) Prise PEDALE SUSTAIN.
 Grâce à cette pédale optionnelle (DP-2/DP-6), de fonctions SUSTAIN peuvent être contrôlées au pied.
 Voir PEDALE SUSTAIN.

(25) Prises Stéréo OUT
 Votre E-35 peut être branché à une amplification externe (Hi-Fi, magnétophone, etc.), pour amplifier ultérieurement le son. Quand vous effectuez le branchement à une amplification Mono, servez-vous toujours de la prise "L(MONO)".
 (27) Adaptateur AC.

OPERATION

SETTING UP THE MUSIC STAND

Supplied with your E-35 is a music stand. This will be found in the keyboard carton. To attach to keyboard, insert the two feet into the two holes located on the top panel.

POWER ON

Connect the E-35 to AC Line only through the AC ADAPTOR [27] supplied with your instrument. Make sure that the AC ADAPTOR shows the correct voltage.

Press the Power On/Off switch [21].

MASTER VOLUME

The keyboard can now be played in the Full Keyboard mode using the preselected A 11 (PIANO 1) tone.

For the best sound reproduction make sure that the MASTER VOLUME slider is moved to the referenced position.

BEDIENUNG

ANBRINGEN DES NOTENSTÄNDERS

Im Versandkarton finden Sie neben dem Keyboard selbst noch einen passenden Notenständer, dessen FüÙe einfach in die LÖcher in der oberen Abdeckung gesteckt werden.

EINSCHALTEN

Verbinden Sie das in der Ausstattung enthaltene AC-NETZTEIL [27] mit dem 9V-Anschluß auf die Rückseite des E-35. Verbinden Sie dann das Netzteil mit der Steckdose.

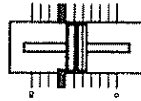
Drücken Sie den Netschalter [21].

GESAMTLAUTSTÄRKE

Mit der als Vorräte gewählten Klangfarbe A 11 (PIANO 1) kann nun auf dem ganzen Manual des Keyboards gespielt werden.

Zunächst sollte jedoch sichergestellt werden, daß der VOLUME-Schieberegler ungefähr zwischen Stufe 6 und 7 steht.

VOLUME



Mit dem VOLUME-Schieberegler kann die Gesamtlautstärke des E-35 durch Verschieben bzw. Zurückziehen angehoben oder abgesenkt werden. Der Regler dient auch zur Einstellung der Kopfhörer-Lautstärke.

FONCTIONNEMENT

MONTAGE DU PUPITRE

Votre instrument est doté d'un pupitre. Vous le trouverez dans le carton d'emballage du clavier. Pour le monter sur votre clavier, introduisez les deux pieds dans les deux trous placés en haut du panneau antérieur.

MISE SOUS TENSION

Branchez l'Adaptateur AC [27] en dotation à la prise 12V se trouvant sur le panneau arrière de l'instrument. Branchez l'Adaptateur à la prise secteur AC. Vérifiez que le voltage de l'Adaptateur corresponde au voltage du secteur. Pressez l'interrupteur On/Off [21].

VOLUME GENERAL

Le clavier peut maintenant jouer en "clavier entier" en utilisant le ton pré-sélectionné A 11 (PIANO 1).

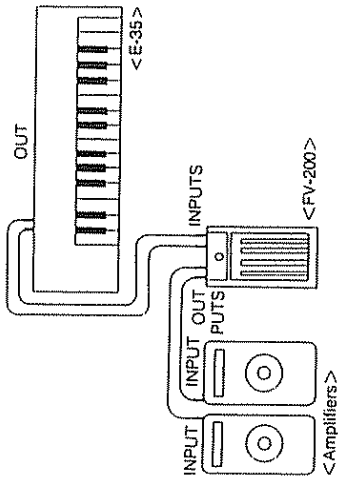
Pour obtenir une meilleure écoute, placez le volume au niveau de référence.

<REFERENCE >

When connecting to external amplification, an optional stereo expression pedal (FV-200) can be used to control the overall volume. See the following illustration for connecting procedure.

<ANMERKUNGEN >

Beim Anschluß an eine externe Verstärkeranlage kann das als Sonderzubehör erhältliche Stereo-Ausdrucks-Pedal FV-200 zur Regelung der Gesamtlautstärke verwendet werden. Das Pedal wird gemäß der folgenden Abbildung angeschlossen.



<REFERENCE >

In case of connection with an external amplifier, an optional stereo expression pedal (FV-200) can be used to control the overall volume. See the following diagram for connecting procedure.

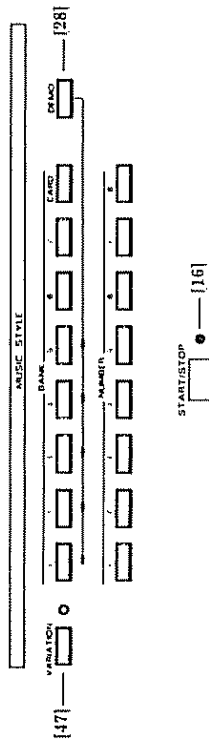
1. Be sure to turn the E-35 and any other amplification system off.
2. Connect the E-35 to the FV-200 by inserting a couple of shielded cords into the E-35 OUT and the FV-200 INPUT sockets.
3. Connect the FV-200 to an amplification system with two additional shielded cords inserted into the FV-200 OUTPUT sockets.
4. Turn the switches of all instruments ON and adjust the Master Volume control of the E-35.
5. Make sure that the overall volume is controlled by the foot pedal.

1. Vor dem Anschluß muß der E-35 sowie die Verstärkeranlage ausgeschaltet werden.
2. Zum Anschließen des FV-200 an den E-35 die Buchsen OUT am E-35 über zwei abgeschirmte Kabel mit den Eingangsbuchsen (INPUT) am FV-200 verbinden.
3. Zum Anschließen des FV-200 an der Verstärkeranlage die Ausgangsbuchsen des FV-200 über zwei weitere abgeschirmte Kabel mit den Eingangsbuchsen der Verstärkeranlage verbinden.
4. Beide Geräte danach anschalten und die Gesamtlautstärke anheben.
5. Sicherstellen, daß sich die Lautstärke mit dem Pedal regeln läßt.

1. Soyez sûr d'avoir éteint le E-35 et tout autre système d'amplification.
2. Connectez le E-35 à la FV-200 en reliant avec une paire de câbles blindés les sorties OUT du E-35 et les entrées de la FV-200.
3. Connectez la FV-200 à un système d'amplification avec deux câbles blindés supplémentaires branchés dans les sorties de la FV-200.
4. Allumez tous les instruments et réglez le contrôle de volume général du E-35.
5. Vérifiez que le volume général est bien contrôlé par la pédale.

DEMO SONGS

Inside the E-35, four Demo Songs are stored which can be played to experience the excellent qualities of the instrument's tones and Music Styles and effects.



1. Press DEMO button [28] in MUSIC STYLE Section and simultaneously;
2. Press BANK buttons 1 - 4 to hear Demo Songs 1 - 4 separately.

— or —

Press DEMO button [28] and START/STOP button [16] to hear all Demo Songs in sequence.

1. Drücken Sie die DEMO-Taste [28] im "MUSIC STYLE" - Bedientfeld und gleichzeitig;

2. Drücken Sie eine der BANK-Tasten 1 bis 4, um die Songs 1 - 4 separat abzuheören.

— oder —

Drücken Sie die DEMO-Taste [28] und die START/STOP-Taste [16], um alle vier Songs in einer Kette zu hören.

ALL DEMO
Press "START"

- While the Demo Songs are being performed, the E-35 cannot be played and no MIDI message can be received.
- The Demo Songs data cannot be sent out through MIDI OUT.
- 3. To stop playing any Demo Song, press the START/STOP button [16] or DEMO button [28].

Following is a list of the Demo Songs and composers.

- Demo 1 - "TO THE MOON" by: Luigi Bruti/Roberto Lanciotti © 1991
 Demo 2 - "BREAK IT" by: Luigi Bruti/Roberto Lanciotti © 1991
 Demo 3 - "BLUE FOG" by: Luigi Bruti/Roberto Lanciotti © 1991
 Demo 4 - "PAPRIKA" by: Luigi Bruti/Roberto Lanciotti © 1991.

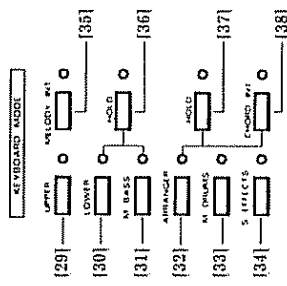
DEMO SONGS

Im E-35 sind 4 Demo Songs eingespeichert, die Ihnen die Qualität der Klänge und der Arrangements zeigen.

Dans le E-35 sont stockés 4 morceaux de démonstration qui peuvent être reproduits pour apprécier les excellentes qualités des sons de l'instrument ainsi que des styles musicaux et des effets.

MORCEAUX DE DEMONSTRATION

The keyboard can be played in the following modes: UPPER, LOWER, M. BASS, ARRANGER, M. DRUMS, S. EFFECTS (or full keyboard mode) simply by pressing the corresponding button in the KEYBOARD MODE Section.



Das Keyboard kann in folgenden Modi gespielt werden: UPPER, LOWER, M. BASS, ARRANGER, M. DRUMS, S. EFFECTS (oder voller Keyboard-Modus), indem die jeweiligen Tasten im KEYBOARD-MODE-Bereich gedrückt werden.

A PIANO sound can be played, for example, on the full keyboard by selecting it with the UPPER MODE; likewise, a STRINGS tone can be played on the full keyboard by selecting it with the LOWER MODE.

More sections can be selected at the same time, e.g. the ARRANGER MODE can be selected on the left side of the keyboard (delimited by the split point) while the UPPER MODE is selected on the right side.

Moreover, the ARRANGER + LOWER can be played on the left side of the split point, and in UPPER MODE on the right side of the split point.

Other possible combinations are:
 — M. BASS on the left side of the split point and UPPER on the right one.
 — LOWER on the left side of the split point and UPPER on the right one.
 — LOWER + M. BASS on the left side of the split point and UPPER on the right side.

Musique des morceaux de démonstration par:

- Demo 1 - "TO THE MOON" by: Luigi Bruti/Roberto Lanciotti © 1991
 Demo 2 - "BREAK IT" by: Luigi Bruti/Roberto Lanciotti © 1991
 Demo 3 - "BLUE FOG" by: Luigi Bruti/Roberto Lanciotti © 1991
 Demo 4 - "PAPRIKA" by: Luigi Bruti/Roberto Lanciotti © 1991.

KEYBOARD MODE

KEYBOARD MODE (MODES DE CLAVIER)

Le clavier peut être joué dans les modes UPPER, LOWER, M. BASS, ARRANGER, M. DRUMS, S. EFFECTS (ou CLAVIER COMPLET) en enfonceant simplement le bouton correspondant dans la section KEYBOARD MODE.

Ein PIANO Sound kann beispielsweise auf der ganzen Tastatur gespielt werden, indem er mit dem UPPER MODE gewählt wird; ebenso kann ein STRINGS Klang im LOWER MODE auf der ganzen Tastatur gespielt werden.

Gleichzeitig können mehrere Bereiche gewählt werden. Beispielsweise kann der ARRANGER MODE der linken Seite der Tastatur zugeordnet werden, während der UPPER MODE nur für die rechte Klaviaturseite gewählt wird.

Darüber hinaus kann der ARRANGER + LOWER links vom Splitpunkt gespielt werden, während UPPER der rechten Seite zugeordnet ist.

Andere mögliche Kombinationen sind:
 — M. BASS auf der linken und UPPER auf der rechten Seite des Splitpunkts.
 — LOWER und M. BASS auf der linken Seite des Splitpunkts und UPPER auf der rechten Seite.

Vous pourrez donc, par exemple, jouer un son de Piano sur toute l'extension du clavier en choisissant UPPER et toujours sur tout le clavier, jouer un son de STRINGS en sélectionnant LOWER.

Il est possible aussi de sélectionner plusieurs sections en même temps. Vous pourrez, par exemple, sélectionner le mode ARRANGER sur la partie gauche du clavier et le mode UPPER dans la partie de droite. Vous pouvez aussi jouer l'ARRANGER + LOWER sur la partie à gauche du SPLIT et sur la partie de droite jouer en UPPER.

D'autres exemples de quelques combinaisons possibles sont les suivants:

- M. BASS à gauche du Split et UPPER à droite du Split;
- LOWER à gauche et UPPER à droite;
- LOWER + M. BASS à gauche et UPPER à droite.

When in UPPER keyboard mode, pressing the S EFFECTS button, this newly selected section will cancel a part of the one previously selected; the S EFFECTS mode will be played on most of the keyboard, while the UPPER mode on the remaining part. (The UPPER Led will light constantly, showing that this section is enabled).

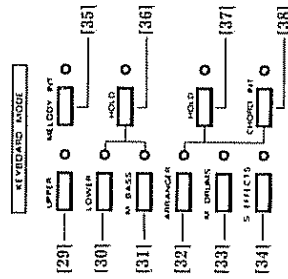
When proceeding from the selection ARRANGER + LOWER at the left of the split, and UPPER at the right of the split, pressing S. EFFECTS keyboard mode, will produce the extension previously taken by the ARRANGER + LOWER sections (in this case the corresponding Led will flash, showing that these sections are temporarily disabled). The remaining part of the keyboard will continue to play with UPPER mode. The same will occur using the M. DRUMS mode instead of S EFFECTS.

By pressing M. DRUMS (or S. EFFECTS) again, this section will be disabled, the Led ARRANGER and LOWER which previously were flashing will now light permanently, showing that these sections are enabled again.

Drücken Sie im UPPER-keyboard-Modus die S EFFECTS-Taste, tritt die- ser neue Abschnitt an die Stelle des zu- vor gewählten; der S. EFFECTS-Modus wird auf dem überwiegenden Teil des Keyboard gespielt während der UPPER-Modus in übrigen Teil ver- bleibt. (Die UPPER-Led leuchtet wei- terhin, um anzuzeigen, daß dieser Bereich aktiv ist).

Befinden Sie sich im Bereich ARRAN- GER + LOWER links vom Splitpunkt, und UPPER rechts vom Splitpunkt, drücken Sie dann den S. EFFECTS-keyboard Mode, erweitern Sie diesen Part auf den Bereich, den Sie zuvor mit den ARRANGER + LO- WER-Bereichen angewählt hatten (in diesem Fall blinken die jeweiligen Led's, um anzuzeigen, daß diese Bereiche vor- übergehend ausgeschaltet wurden). Der übrige Teil der Tastatur bleibt wei- terhin mit UPPER. Das gleiche gilt auch bei Verwendung des M. DRUMS Mode anstelle der S. EFFECTS.

Drücken Sie nochmals die S. EF- FECTS (bzw. M. DRUMS)-Taste, wird dieser Bereich außer Betrieb gesetzt und die Led's für den ARRANGER und LOWER-Mode, die bis dahin blinken, leuchten nun permanent und zeigen da- mit an, daß diese Bereiche wieder ak- tiviert sind.



UPPER

Um den UPPER-Bereich anzuwählen, drücken Sie den entsprechenden Key- board Mode (UPPER Taste [29]). Die UPPER-Led leuchtet).

--- MELODY INTELLIGENCE [35]: a monophonic musical countermelo- dy will sound, depending on the sin- gle notes played by the UPPER and the chord being played in the AR- RANGER section.

Si vous êtes en mode de clavier UPPER et que vous pressez la touche S. EF- FECTS, cette section éteindra une par- tie de la section sélectionnée au préalable.

Nous aurons donc pour la plus grande extension du clavier, le mode SOUND EFFECTS et pour la partie restante le mode UPPER (la Led UPPER sera al- lumée de façon fixe, ce qui indiquera que cette section est activée).

Au contraire, si vous avez une combi- naison de type ARRANGER + LO- WER dans la partie à gauche du point de SPLIT, et UPPER dans la partie de droite, en pressant par exemple S. EF- FECTS, cette dernière couvrira toute la partie qui était occupée par les sec- tions ARRANGER + LOWER, dans ce cas les Led's relatives clignoteront et in- diqueront ainsi que ces sections sont momentanément désactivées. La par- tie restante du clavier continuera à jouer UPPER.

Le même résultat sera obtenu avec M. DRUMS au lieu de S. EFFECTS. Si vous pressez à nouveau S. EFFECTS (ou M. DRUMS) cette section sera é- teinte et les Led's ARRANGER et LOWER qui clignotaient restent allu- més, ce que indique que ces sections ont été réactivées.

UPPER

Pour sélectionner la section UPPER, sélectionnez le mode de clavier corres- pondant (bouton UPPER [29]). Pour confirmer la sélection, la Led UPPER s'allumera de façon fixe.

--- MELODY INTELLIGENCE [35]: jouera en deuxième voix musicale monophonique selon les seules no- tes jouées par UPPER et par l'ac- cord que vous êtes en train de jouer dans la section ARRANGER.

LOWER

The LOWER section can be selected by pressing the respective keyboard mode (LOWER Button [30]); the Led LOWER will light permanently show- ing that the selection has been made. The LOWER section can be added to the ARRANGER one. This way an automatic arrangement can be played together with a tone selected in the LOWER section.

HOLD (LOWER)

Pressing the HOLD button [36], the chord will be memorized until new notes are played. To disable the notes in HOLD condition, press the respec- tive button again (the Led will be tur- ned off).

MANUAL BASS

To select the M. BASS section, press the corresponding keyboard mode (M. BASS button [31]). The M. BASS Led will light permanently confirming that the selection has been made.

When in HOLD condition, playing the M. BASS and the LOWER, section simultaneously, the Bass notes will be held. Disabling the Lower HOLD con- dition, the Bass note held will be disa- bled too.

ARRANGER

Your E-35 is also equipped with a unique built-in ARRANGER section with 56 Styles.

To select the arranger section, press the corresponding keyboard mode but- ton [32]; the ARRANGER Led will light permanently, confirming that the selection has been made.

When the Arranger Led is lit, the split position is set by the factory between the B3 and C4 keys in the second oc- tave. To switch off the ARRANGER, press the same button again (Led is turned off).

The Arranger can be played either by conventional chorals or by using CHORD INTELLIGENCE. The Lower tone can also be played at the same time as the Arranger.

LOWER

Der LOWER-Bereich wird durch Drük- ken der LOWER-Taste [30] aktiviert (die Led leuchtet). Der LOWER- Bereich kann dem ARRANGER hinzu- gefügt werden. Auf diese Weise ist es möglich, ein automatisches Arrange- ment mit einem im LOWER-Bereich gewählten Klang zu spielen.

HOLD (LOWER)

Beim Drücken der HOLD-Taste [36] (Lower) erklingt der Akkord, bis neue Tasten gedrückt werden. Diese Funk- tion wird durch nochmaliges Drücken der HOLD-Taste wieder außer Betrieb gesetzt (die Led erlischt).

MANUAL BASS

Um den M. BASS-Bereich anzuwählen, drücken Sie die M. BASS-Taste [31] (die Led leuchtet).

Ist die HOLD-Funktion eingeschaltet und werden die Bereiche M. BASS und LOWER gleichzeitig gespielt, werden die Bassnoten gehalten. Beim Ausschalt- en der Lower HOLD-Funktion wird auch der Bass nicht mehr gehalten.

ARRANGER

Ihr E-35 ist auch mit einem integrer- ten ARRANGER-Bereich mit 56 Musikstärkungen ausgestattet.

Um den ARRANGER-Bereich anzu- wählen, drücken Sie die entsprechen- de Keyboard Mode-Taste [32] (die ARRANGER-Anzeige leuchtet).

Wenn die Arranger-Anzeige aufleuch- tet, befindet sich der vom Werk einge- stellte Splitpunkt in der zweiten Okta- ve zwischen H3 und C4.

Um den ARRANGER auszuschalten, drücken Sie die selbe Taste noch ein- mal (die Led erlischt dann).

Der ARRANGER kann entweder mit konventionell geformten Akkorden oder mit CHORD INTELLIGENCE gespielt werden.

--- Die Lower-Klänge können dem Arranger hinzugefügt werden.

LOWER

Pour sélectionner la section LOWER, choisissez le mode de clavier correspon- dant à l'aide du bouton LOWER [30]. La sélection sera confirmée par la Led LOWER qui s'allumera de façon per- manente.

Vous pouvez ajouter la section LOWER à la section ARRANGER. De cette fa- çon, vous pourrez jouer un arrange- ment automatique en même temps qu'un son choisi dans la section LOWER.

HOLD (LOWER)

Si vous pressez le bouton HOLD [36] (Lower), l'accord restera en mémoire jusqu'à ce que de nouvelles notes soient jouées. Pour désactiver les notes en HOLD, pressez à nouveau la touche correspondante (la Led s'éteindra).

MANUAL BASS

Pour sélectionner la section M. BASS, sélectionnez le mode de clavier qui cor- respond (bouton M. BASS [31]). La sélection sera confirmée par la Led M. BASS qui s'allumera de façon per- manente.

Si vous jouez le M. BASS en même temps que la section LOWER (en HOLD), même les notes du bas seront mises en HOLD. Si vous désactivez le Lower HOLD, vous éteindrez aussi la note de la Basse en HOLD.

ARRANGER

Votre E-35 est aussi doté d'une sélec- tion d'Arrangements incorporés de 56 Styles de Musique.

Pour sélectionner la section ARRAN- GER, sélectionnez le mode de clavier correspondant (bouton ARRANGER [32]). La sélection sera confirmée par la Led ARRANGER qui s'allumera de façon permanente.

Quand la Led de l'Arranger est allu- mée, le split se trouve entre le SI et le DO de la seconde octave.

Pour désactiver l'Arranger, pressez à nouveau le même bouton (la Led s'éteindra).

L'ARRANGER peut se jouer aussi bien avec des accords conventionnels qu'avec le CHORD INTELLIGENCE.

--- Le son Lower aussi peut être joué avec l'Arranger.

HOLD (ARRANGER)

Pressing the HOLD button (Arranger) [37] the chord will be held even after the keys have been released, until a new chord is played.

HOLD (ARRANGER)

Beim Drücken der HOLD-Taste [37] (Arranger) wird der Akkord, auch wenn Sie die Tasten losgelassen haben, gehalten, bis ein neuer Akkord gespielt wird.

CHORD INTELLIGENCE

The Arranger can be played either by conventional chords of by using CHORD INT (see also page 42).

To turn the CHORD INT. feature ON, press the corresponding button [38] in the ARRANGER Section (Led lights). The display will show at the bottom right the name of the chord being played in the ARRANGER section of the keyboard.

CHORD INTELLIGENCE

Der Arranger kann entweder mit konventionell gezeichneten Akkorden oder mit CHORD INTELLIGENCE gespielt werden (siehe Seite 42).

Um die CHORD INTELLIGENCE zu aktivieren, drücken Sie die entsprechende Taste [38] im ARRANGER-Bereich (die Led leuchtet). Rechts unten im Display sehen Sie den Namen des Akkords, der im ARRANGER-Bereich auf der Tastatur gespielt wird.

HOLD (ARRANGER)

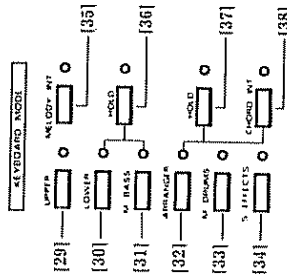
Si vous enfoncez le bouton HOLD (Arranger), [37] l'accord restera en mémoire même après avoir relâché les touches et ceci jusqu'à ce que vous jouiez un autre accord.

CHORD INTELLIGENCE

L'ARRANGER vous permet de jouer des accords conventionnels ou d'utiliser la fonction CHORD INT. (voir page 42).

Pour activer la fonction CHORD INT., pressez le bouton qui correspond [38] dans la section ARRANGER (la Led s'allume).

L'afficheur indiquera dans la partie inférieure droite le nom de l'accord joué dans la section ARRANGER du clavier.



MANUAL DRUMS

To play the keyboard in the Manual Drums mode, press the MDRUMS button [33] in the KBD MODE Section (Led lights). (See MANUAL DRUMS at page 26).

MANUAL DRUMS

Um das Instrument im Manual Drum Mode zu spielen, drücken Sie die MDRUMS Taste [33] im KEYBOARD-MODE Bereich (siehe MANUAL DRUMS auf Seite 26). Die Led leuchtet.

MANUAL DRUMS (Batterie Manuelle)

Pour jouer du clavier en mode Batterie Manuelle, pressez le bouton MDRUMS [33] (voir MANUAL DRUMS à page 26). La Led correspondante s'allume.

SOUND EFFECTS

To play the Keyboard in the Sound Effects mode, press the S EFFECTS button [34] in the KBD MODE Section (Led lights). (See SOUND EFFECTS at page 28).

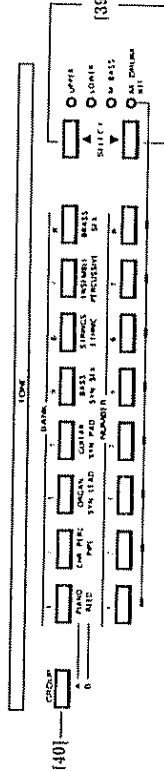
SOUNDEFFEKTE

Um das Instrument im Sound Effects Mode zu spielen, drücken Sie die S EFFECTS-Taste [34] im KEYBOARD-MODE-Bereich (siehe SOUNDEFFEKTE auf Seite 28). Die Led leuchtet.

EFFETS SONORES

Pour jouer du clavier en mode Effets Sonores, pressez le bouton S EFFECTS [34] (voir EFFETS SONORES à page 28). La Led correspondante s'allume.

STONE SELECT



Any of the 128 different tone colors can be selected by using the GROUP BANK and NUMBER Buttons.

Mit den GROUP-, BANK- und NUMBER-Tasten kann eine beliebige der 128 Klangfarben (TONE) abgerufen werden.

Chacun des 128 différents sons peut être sélectionné à l'aide des boutons GROUP, BANK et NUMBER.

UPPER TONE SELECT

The E-35 will always select: "11 PIANO 1", group A when it is turned on.

To change the tone in the Full Keyboard mode press the SELECT buttons [39] in the TONE section until the corresponding UPPER Led lights.

To select any of the 128 tones, press GROUP button [40] to select GROUP A or B. Then press a BANK button to select the first digit. Then press a NUMBER button to select the second digit.

Example: To select 82 TROMBONE tone (Group A):

Press GROUP button to select GROUP "A". Press BANK button 8 to select bank 8. Then press NUMBER button 2. The Display will show the selected Tone.

WAHL DER OBEREN KLANGFARBE

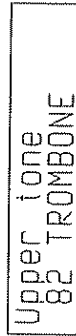
Nach dem Einschalten ist folgende Einstellung aktiv: "11 PIANO 1", A-Gruppe.

Zum Anählen einer anderen "oberen" Klangfarbe, d.h. der mit dem gesamten Manual spielbaren ersten Klangfarbe, drücken Sie die SELECT-Tasten [39] im TONE-Bedienfeld, bis die entsprechende UPPER-Led aufleuchtet.

Zum Abrufen der gewünschten Klangfarbe drücken Sie die GROUP-Taste [40], dann eine BANK-Taste für die erste Stelle und die entsprechende NUMBER-Taste für die zweite Stelle der Klangfarbennummer.

Beispiel: Anwahl der Klangfarbe 82 TROMBONE (Gruppe A):

Drücken Sie die GROUP-Taste und wählen Sie die Gruppe "A". Dann drücken Sie die BANK-Taste 8 und wählen Sie Speicherbank 8 und danach drücken Sie die NUMBER-Taste 2. Das Display zeigt nun:



All of the 61 keys can be played dynamically, that is the harder you play the key the louder the tone will sound.

Les 61 touches sont dynamiques, a savoir que plus vous enfoncez la touche énergiquement, plus le son sera fort.

SELECTION DU SON

KLANGFARBENWAHL

LOWER (SPLIT)

The keyboard can also be played in a "Split" mode. One tone on the right-hand side of the keyboard and a different tone for the left. To "split" the keyboard press the LOWER button [30] in section KEYBOARD MODE (Led lights).

The keyboard will now be split between the B 3 and C 4 keys in the second octave. The tone now sounding from the bottom note to and including B 3 will be known as the "Lower" and tones for the SELECT buttons [39] in the TONE section (see LOWER TONE SELECT). The tone now sounding from and including the C 4 key upwards will be known as the "Upper" and is selected using the SELECT buttons (see UPPER TONE SELECT).

MANUALTEILUNG (LOWER)

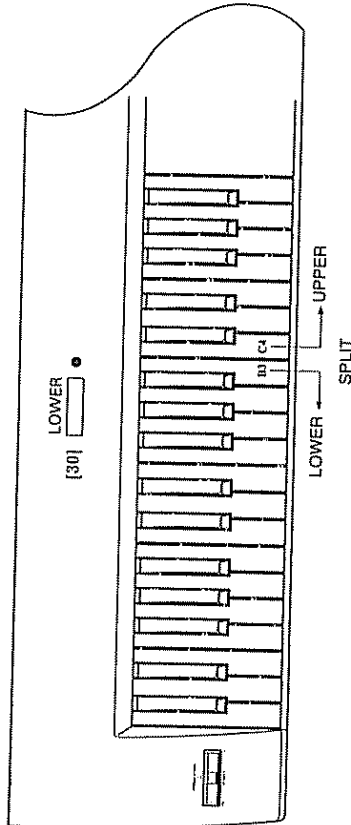
Das Manual des Keyboards kann zum Spielen mit zwei Klangfarben auch in zwei Abschnitte unterteilt werden, wobei der rechte Abschnitt der oberen Klangfarbe zugewiesen ist und der linke der unteren. Zum Aufteilen des Manuals drücken Sie die LOWER-Taste [30] im KEYBOARD MODE-Bedienfeld. Die Led leuchtet auf.

Der erhaltene SPLIT-Teilungspunkt liegt zwischen B 3 und C 4 der zweiten Oktave. Beim Anschlagen einer Taste des unteren Abschnittes (untere Note bis einschliesslich B 3) erklingt die mit dem SELECT-Taste [39] gewählte LOWER Klangfarbe (siehe "WAHL DER UNTEREN KLANGFARBE"). Beim Anschlagen einer Taste von C 4 aufwärts erklingt die mit den SELECT-Tasten gewählte UPPER Klangfarbe (siehe "WAHL DER OBEREN KLANGFARBE").

LOWER (SPLIT)

Vous aurez aussi la possibilité de jouer de votre clavier en mode "Split" (clavier divisé). Un son sur le côté gauche du clavier et un autre son sur le côté droit. Pour diviser le clavier, pressez le bouton LOWER [30] dans la section KEYBOARD MODE. La diode s'allumera.

Le clavier sera maintenant divisé entre les touches SI 3 et DO 4 de la seconde octave. Le son émis à partir de la note la plus grave jusqu'à SI 3 de la seconde octave sera nommé Son "LOWER" (inférieur). Pour sélectionner le son LOWER dans cette section, il faudra agir sur les boutons SELECT [39] de la section TONE (voir SELECTION SON LOWER). Pour sélectionner le son UPPER émis à partir de la note C 4 jusqu'à la note la plus aigüe, il faudra agir sur les boutons SELECT de la section TONE (voir SELECTION SON UPPER).

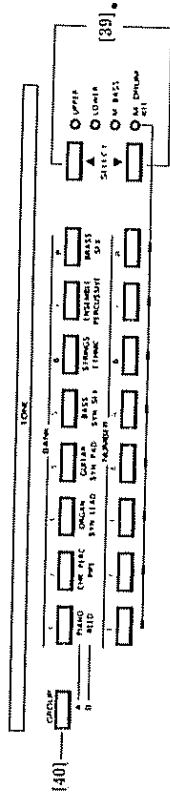


Zur Abstellung der SPLIT-Funktion ist die LOWER-Taste [30] noch einmal zu drücken (Led aus).

Pour effacer le "Split" et jouer de votre E-35 à clavier entier, pressez le bouton LOWER [30] une-autre fois (Led éteinte).

To cancel the "Split" feature and play the E-35 in the Full Keyboard mode, press the LOWER button [30] again (Led not lit).

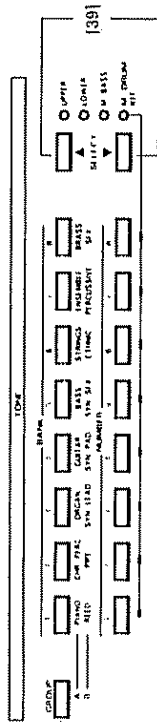
LOWER TONE SELECT



BASS TONE SELECT

WAHL DER BASS-KLANGFARBE

SELECTION SON DE BASSE



To activate the BASS TONE function, the M BASS button [31] in section KEYBOARD MODE must be pressed (Led On).

The E-35 will always select "54 FRETLESS", group A, when it is turned on (M BASS button must be pressed and Led On).

To change the Bass tone, press the SELECT buttons [39] in the TONE section until the corresponding M BASS Led lights.

To select any of the 128 tones, press GROUP button [40] to select group "A" or "B". Then press a BANK button and select the first digit. Then press a NUMBER button and select the second digit.

Example: To select 55 SLAPBASS 1 tone (Group A):

Press GROUP button and select group "A". Press BANK button 5 and select bank 5. Then press NUMBER button 5. The Display will show the selected Tone.

Um eine BASS-Klangfarbe zu spielen, muss man erst die M BASS-Taste [31] im KEYBOARD MODE-Bedienfeld drücken (die entsprechende Led leuchtet auf).

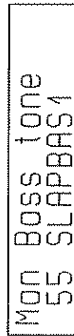
Der E-35 wird, nach dem Einschalten und mit der M BASS-Taste On, die Klangfarbe "54 FRETLESS", A-Klangfarbe wählen.

Zur Wahl einer Bass-Klangfarbe drücken Sie die SELECT-Tasten [39] im TONE-Bedienfeld bis die entsprechende M BASS-Led aufleuchtet.

Geben Sie danach zur Wahl einer der 128 Klangfarben die Nummer der Klangfarbe durch Drücken der entsprechenden GROUP-(Gruppenwahl) "A" oder "B" [40], BANK-(erste Stelle), und NUMBER-Taste (zweite Stelle) ein.

Beispiel: Auswahl der Klangfarbe 55 SLAPBASS 1 (Gruppe A):

Drücken Sie die GROUP-Taste und wählen Sie die Gruppe "A". Dann drücken Sie die BANK-Taste 5 und wählen Sie die Speicherbank 5. Danach drücken Sie die NUMBER-Taste 5. Das Display zeigt nun:



* Changing the BASS Tone will not affect the preset BASS Tone played by the ARRANGER.

* Si vous changez le son de BASSE, vous n'affecterez en aucune façon le son de BASSE présélectionné joué par l'ARRANGER.

< Notes on Tone Selection >

Important: The recalling of the tone selected will be confirmed only by pressing one GROUP or NUMBER button.

By pressing one BANK button will only pre-select the Group and Bank requested. This is shown on the display by the flashing of the GROUP, BANK, and NUMBER of the selected part. The preselection can be cancelled by pressing again the same BANK button.

NOTE: By using MIDI Program Change controls a total of 256 tones will be available.

The 128 tones identified by groups A and B are the same recallable with the internal selection procedure described previously ("GS Standard" Tones).

The 128 tones identified by groups C and D are additional tones (can be recalled only via MIDI), compatible with "LA Synthesis" generation sounds.

< Anmerkungen zur Klangwahl >

Wichtig: Die Anwahl des Klanges wird erst durch das Drücken der GROUP- oder NUMBER-Taste ausgeführt.

Durch das Drücken einer BANK-Taste wird die jeweilige Bank nur vorgewählt. Das Display blinkt dann in den gewählten Abschnitten GROUP, BANK und NUMBER. Die Vorgebeinstellung kann durch erneutes Drücken der selben BANK-Taste gelöscht werden.

HINWEIS: Über MIDI-Programmwechselbetriebe haben Sie Zugriff auf insgesamt 256 Klänge.

Die in Gruppen A und B aufgeführten 128 Klänge sind auzurufen, wie die GS Standard-Klänge.

Die in Gruppen C und D aufgeführten 128 Klänge sind zusätzliche Klänge (können nur via MIDI angerufen werden) und sind kompatibel mit den Sounds der "LA-Synthese".

< Notes sur la sélection des sons >

Important: seule la pression de l'une des touches GROUP ou NUMBER donne la confirmation au rappel du son sélectionné.

La pression de l'une des touches BANK réserve, seulement la Banque requise. La réservation est indiquée sur l'afficheur par le clignotement de GROUP, BANK et NUMBER de la partie sélectionnée. La réservation peut être annulée en pressant à nouveau la même touche de BANK.

NOTE: A travers les contrôles de Changement de Programme MIDI, il est possible d'accéder à 256 sons.

Les 128 sons identifiés par les groupes A et B sont les memes pouvant être rappelés par la même procédure de sélection interne décrite au préalable (sons GS Standard).

Les 128 sons identifiés par les groupes C et D sont des sons additionnels (rappelables uniquement via MIDI) qui reproduisent les sonorités de la génération "LA Synthesis".

TONE CHART = 128 '66' SOUNDS

BANK	GROUP A		GROUP B	
	xx Sound Family	xx Sound Family	xx Sound Family	xx Sound Family
BANK 1	1 Piano	1 Piano	65 Sax	65 Sax
	2 Piano	2 Piano	66 Tenor Sax	66 Tenor Sax
	3 Piano	3 Piano	67 Baritone Sax	67 Baritone Sax
	4 Piano	4 Piano	68 Trumpet	68 Trumpet
	5 Piano	5 Piano	69 Trombone	69 Trombone
	6 Piano	6 Piano	70 Clarinet	70 Clarinet
	7 Piano	7 Piano	71 Bassoon	71 Bassoon
	8 Piano	8 Piano	72 Flute	72 Flute
BANK 2	9 Organ	9 Organ	73 Piccolo	73 Piccolo
	10 Organ	10 Organ	74 Flute	74 Flute
	11 Organ	11 Organ	75 Recorder	75 Recorder
	12 Organ	12 Organ	76 Pan Flute	76 Pan Flute
	13 Organ	13 Organ	77 Bagpipe	77 Bagpipe
	14 Organ	14 Organ	78 Shahu	78 Shahu
	15 Organ	15 Organ	79 Whistle	79 Whistle
	16 Organ	16 Organ	80 Ocarina	80 Ocarina
BANK 3	17 Organ	17 Organ	81 Square	81 Square
	18 Organ	18 Organ	82 Saw	82 Saw
	19 Organ	19 Organ	83 Calliope	83 Calliope
	20 Organ	20 Organ	84 Chiffle	84 Chiffle
	21 Organ	21 Organ	85 Charing	85 Charing
	22 Organ	22 Organ	86 Solo Vox	86 Solo Vox
	23 Organ	23 Organ	87 Sth Saw	87 Sth Saw
	24 Organ	24 Organ	88 BassLead	88 BassLead
BANK 4	25 Organ	25 Organ	89 Fantasia	89 Fantasia
	26 Organ	26 Organ	90 Warm Pad	90 Warm Pad
	27 Organ	27 Organ	91 Polysynth	91 Polysynth
	28 Organ	28 Organ	92 SpaceVox	92 SpaceVox
	29 Organ	29 Organ	93 BowGlass	93 BowGlass
	30 Organ	30 Organ	94 HelioPad	94 HelioPad
	31 Organ	31 Organ	95 HelioPad	95 HelioPad
	32 Organ	32 Organ	96 SweepPad	96 SweepPad
BANK 5	33 Bass	33 Bass	97 Ice Roll	97 Ice Roll
	34 Bass	34 Bass	98 SndTrack	98 SndTrack
	35 Bass	35 Bass	99 Crystal	99 Crystal
	36 Bass	36 Bass	100 Atmosphere	100 Atmosphere
	37 Bass	37 Bass	101 Brights	101 Brights
	38 Bass	38 Bass	102 Euphon	102 Euphon
	39 Bass	39 Bass	103 SndDrop	103 SndDrop
	40 Bass	40 Bass	104 Starthem	104 Starthem
BANK 6	41 Violin	41 Violin	105 Sitar	105 Sitar
	42 Viola	42 Viola	106 Banjo	106 Banjo
	43 Cello	43 Cello	107 Shamisen	107 Shamisen
	44 Contrabass	44 Contrabass	108 Koto	108 Koto
	45 Trumpet	45 Trumpet	109 Kalimba	109 Kalimba
	46 Trombone	46 Trombone	110 Bagpipe	110 Bagpipe
	47 Horn	47 Horn	111 Sokuju	111 Sokuju
	48 Timpani	48 Timpani	112 Shandi	112 Shandi
BANK 7	49 Strings	49 Strings	113 TrkBell	113 TrkBell
	50 Strings	50 Strings	114 Agogo	114 Agogo
	51 Strings	51 Strings	115 SteelDrum	115 SteelDrum
	52 Strings	52 Strings	116 WoodBlock	116 WoodBlock
	53 Strings	53 Strings	117 Tinko	117 Tinko
	54 Strings	54 Strings	118 Maracas	118 Maracas
	55 Strings	55 Strings	119 Synchro	119 Synchro
	56 Strings	56 Strings	120 RevSynth	120 RevSynth
BANK 8	57 Percussion	57 Percussion	121 GuitNBs	121 GuitNBs
	58 Percussion	58 Percussion	122 KeyClick	122 KeyClick
	59 Percussion	59 Percussion	123 SeaShore	123 SeaShore
	60 Percussion	60 Percussion	124 Brras	124 Brras
	61 Percussion	61 Percussion	125 Telephone	125 Telephone
	62 Percussion	62 Percussion	126 ELLoop	126 ELLoop
	63 Percussion	63 Percussion	127 PhLouse	127 PhLouse
	64 Percussion	64 Percussion	128 GunShot	128 GunShot

TONE CHART = 128 'LA Compatible' Sounds
Only available via external MIDI Control Change '00' = 427 + Program Change

BANK	GROUP C		GROUP D	
	xx Sound Family	xx Sound Family	xx Sound Family	xx Sound Family
BANK 1	1 Piano	1 Piano	65 AcouBass1	65 AcouBass1
	2 Piano	2 Piano	66 AcouBass2	66 AcouBass2
	3 Piano	3 Piano	67 El Bass1	67 El Bass1
	4 Piano	4 Piano	68 El Bass2	68 El Bass2
	5 Piano	5 Piano	69 SlapBass3	69 SlapBass3
	6 Piano	6 Piano	70 SlapBass4	70 SlapBass4
	7 Piano	7 Piano	71 Fretless1	71 Fretless1
	8 Piano	8 Piano	72 Fretless2	72 Fretless2
BANK 2	9 Organ	9 Organ	73 Flute1	73 Flute1
	10 Organ	10 Organ	74 Flute2	74 Flute2
	11 Organ	11 Organ	75 Piccolo1	75 Piccolo1
	12 Organ	12 Organ	76 Piccolo2	76 Piccolo2
	13 Organ	13 Organ	77 Recorder1	77 Recorder1
	14 Organ	14 Organ	78 PomPipes	78 PomPipes
	15 Organ	15 Organ	79 Sax1	79 Sax1
	16 Organ	16 Organ	80 Sax2	80 Sax2
BANK 3	17 Harp	17 Harp	81 Sax3	81 Sax3
	18 Harp	18 Harp	82 Sax4	82 Sax4
	19 Harp	19 Harp	83 Clarinet1	83 Clarinet1
	20 Harp	20 Harp	84 Clarinet2	84 Clarinet2
	21 Harp	21 Harp	85 Oboe1	85 Oboe1
	22 Harp	22 Harp	86 EngHorn1	86 EngHorn1
	23 Harp	23 Harp	87 Bassoon1	87 Bassoon1
	24 Harp	24 Harp	88 Harmoni1	88 Harmoni1
BANK 4	25 Synth	25 Synth	89 Trumpet1	89 Trumpet1
	26 Synth	26 Synth	90 Trumpet2	90 Trumpet2
	27 Synth	27 Synth	91 Trombone1	91 Trombone1
	28 Synth	28 Synth	92 Trombone2	92 Trombone2
	29 Synth	29 Synth	93 FHarmon1	93 FHarmon1
	30 Synth	30 Synth	94 FHarmon2	94 FHarmon2
	31 Synth	31 Synth	95 Tubo1	95 Tubo1
	32 Synth	32 Synth	96 BrSsSec13	96 BrSsSec13
BANK 5	33 Synth	33 Synth	97 BrSsSec14	97 BrSsSec14
	34 Synth	34 Synth	98 Vib1	98 Vib1
	35 Synth	35 Synth	99 Vib2	99 Vib2
	36 Synth	36 Synth	100 S Hatter	100 S Hatter
	37 Synth	37 Synth	101 WindBell1	101 WindBell1
	38 Synth	38 Synth	102 Glock1	102 Glock1
	39 Synth	39 Synth	103 TubeBell1	103 TubeBell1
	40 Synth	40 Synth	104 Xilopho1	104 Xilopho1
BANK 6	41 Synth	41 Synth	105 HarImbo1	105 HarImbo1
	42 Synth	42 Synth	106 Koto1	106 Koto1
	43 Synth	43 Synth	107 Sho	107 Sho
	44 Synth	44 Synth	108 Shakuj	108 Shakuj
	45 Synth	45 Synth	109 Whistle1	109 Whistle1
	46 Synth	46 Synth	110 Whistle2	110 Whistle2
	47 Synth	47 Synth	111 BellLead	111 BellLead
	48 Synth	48 Synth	112 BrTraps	112 BrTraps
BANK 7	49 Synth	49 Synth	113 Tinpan1	113 Tinpan1
	50 Synth	50 Synth	114 Maracas1	114 Maracas1
	51 Synth	51 Synth	115 Op Shore	115 Op Shore
	52 Synth	52 Synth	116 El Perc1	116 El Perc1
	53 Synth	53 Synth	117 El Perc2	117 El Perc2
	54 Synth	54 Synth	118 Talko1	118 Talko1
	55 Synth	55 Synth	119 Talko2	119 Talko2
	56 Synth	56 Synth	120 Cymbal	120 Cymbal
BANK 8	57 Synth	57 Synth	121 Costum1	121 Costum1
	58 Synth	58 Synth	122 Triangle	122 Triangle
	59 Synth	59 Synth	123 Orchest11	123 Orchest11
	60 Synth	60 Synth	124 Telegit1	124 Telegit1
	61 Synth	61 Synth	125 Birdw1	125 Birdw1
	62 Synth	62 Synth	126 NoteJam	126 NoteJam
	63 Synth	63 Synth	127 WtrBell1	127 WtrBell1
	64 Synth	64 Synth	128 Jungle	128 Jungle

MANUAL DRUMS

To activate the MANUAL DRUMS, the M DRUMS button [33] in section KEYBOARD MODE must be pressed (Led on).

The E-35 will always select "DRUM KIT 1" when it is turned on.

To change the Drum Kit, press the SELECT buttons [39] in the TONE section until the corresponding M DRUM KIT Led lights.

To select any of the 8 Drum Kits, press a NUMBER button (1-8). The Display will show the selected Drum Kit.

MANUAL DRUMS

Um die MANUAL DRUMS (Schlagzeug-Instrumentenstimmen) zu spielen, muss man erst die M DRUMS-Taste [33] im KEYBOARD MODE-Bedienfeld drücken (die entsprechende Led leuchtet auf).

Der E-35 wird, nach dem Einschalten, das "DRUM KIT 1" wählen.

Zur Wahl der Drum-Kits drücken Sie die SELECT-Tasten [39] im TONE-Bedienfeld bis die entsprechende M DRUM-KIT Led aufleuchtet. Geben Sie danach zur Wahl eines der Drum-Kits die Nummer durch Drücken der entsprechenden NUMBER-Tasten ein.

MANUAL DRUMS
8 ORCHESET

Die Schlagzeuginstrumentenstimmen des E-35 können durch Anschlagen der zugehörigen Tasten der Klaviatur manuell gespielt werden. Da die Tastatur anschlagdynamisch ist, wird der Ton mit härterem Anschlagen der Tasten lauter.

Sie können diese Instrumente sowohl ohne als auch mit dem Rhythmus oder auch ohne eingeschaltetem Rhythmus spielen.

Drücken Sie die M DRUMS-Taste während der Arranger spielt, werden der automatische Bass und die Begleitung unterdrückt. Jetzt können Sie die Schlagzeugstimmen zusätzlich zum laufenden Rhythmus spielen. War jedoch der M DRUMS-Taste aktiviert, bleibt und kann erst wieder verändert werden, wenn die MANUAL DRUMS ausgeschaltet sind.

Um die MANUAL DRUMS-Funktion auszuschalten, drücken Sie erneut die M DRUMS-Taste (das Led erlischt).

Wenn die M DRUMS-Taste gedrückt wird während die ARRANGER On/Off-Led und/oder die LOWER-Led leuchten, fangen die entsprechenden Leads zu blinken an.

Die folgende Abbildung zeigt die Zuweisung der Schlaginstrumentenstimmen zu den Tasten der Klaviatur. Die Nummern auf den Tasten entsprechen den MIDI-Notennummern der jeweiligen Taste.

MANUAL DRUMS

Pour activer la batterie manuelle il faut presser le bouton M DRUMS [33] de la section KEYBOARD MODE (la Led correspondante s'allume).

L'E-35 sélectionne toujours, a la mise sous tension, le "DRUM KIT 1". Pour changer un Drum Kit, pressez les boutons SELECT [39] dans la section TONE, jusqu'à ce que la Led M DRUM KIT ne s'allume.

Pour sélectionner l'un des 8 Drums Kits, pressez le bouton de NUMBER correspondant. L'afficheur indiquera le Drum Kit choisi.

Les instruments de batterie/percussion peuvent être joués au clavier, dynamiquement, c'est-à-dire que plus on enfonc ce fort la touche plus le son est fort. Chacun de ces instruments peut être utilisé seul ou conjointement à un style. Quand la touche M DRUMS est pressée pendant qu'un style est en fonction, l'accompagnement et la basse d'accompagnement sont supprimés.

La batterie peut alors être jouée manuellement en plus du rythme du style. Si la touche HOLD a été pressée (la diode est allumée) avant la touche M DRUMS, l'accord pilotant le style demeurera et ne pourra pas être changé tant que la fonction MANUAL DRUMS n'est pas éteinte.

Pour annuler la batterie manuelle, pressez la touche M DRUMS à nouveau (la diode s'éteint).

Si le bouton M DRUMS est pressé alors que la Led ARRANGER On/Off et/ou la Led LOWER est allumée, les Leads de ces deux boutons commenceront à clignoter.

L'assignation des sons de batterie est représentée dans l'illustration suivante. Le numero est le numero de note MIDI.

MANUAL DRUMS AND KEY ASSIGNMENT

	DRUM KIT 1	DRUM KIT 2	DRUM KIT 3	DRUM KIT 4	DRUM KIT 5	DRUM KIT 6	DRUM KIT 7	DRUM KIT 8
NO	Inst	Inst	Inst	Inst	Inst	Inst	Inst	Inst
36	CE Kick Drum 1							Concert BD
37	CE Kick Drum 2							Concert BD
38	02 Snare Drum 1							Concert BD
39	02 Snare Drum 2							Concert BD
40	02 Snare Drum 3							Concert BD
41	02 Snare Drum 4							Concert BD
42	02 Snare Drum 5							Concert BD
43	02 Snare Drum 6							Concert BD
44	02 Snare Drum 7							Concert BD
45	02 Snare Drum 8							Concert BD
46	02 Snare Drum 9							Concert BD
47	02 Snare Drum 10							Concert BD
48	02 Snare Drum 11							Concert BD
49	02 Snare Drum 12							Concert BD
50	02 Snare Drum 13							Concert BD
51	02 Snare Drum 14							Concert BD
52	02 Snare Drum 15							Concert BD
53	02 Snare Drum 16							Concert BD
54	02 Snare Drum 17							Concert BD
55	02 Snare Drum 18							Concert BD
56	02 Snare Drum 19							Concert BD
57	02 Snare Drum 20							Concert BD
58	02 Snare Drum 21							Concert BD
59	02 Snare Drum 22							Concert BD
60	02 Snare Drum 23							Concert BD
61	02 Snare Drum 24							Concert BD
62	02 Snare Drum 25							Concert BD
63	02 Snare Drum 26							Concert BD
64	02 Snare Drum 27							Concert BD
65	02 Snare Drum 28							Concert BD
66	02 Snare Drum 29							Concert BD
67	02 Snare Drum 30							Concert BD
68	02 Snare Drum 31							Concert BD
69	02 Snare Drum 32							Concert BD
70	02 Snare Drum 33							Concert BD
71	02 Snare Drum 34							Concert BD
72	02 Snare Drum 35							Concert BD
73	02 Snare Drum 36							Concert BD
74	02 Snare Drum 37							Concert BD
75	02 Snare Drum 38							Concert BD
76	02 Snare Drum 39							Concert BD
77	02 Snare Drum 40							Concert BD
78	02 Snare Drum 41							Concert BD
79	02 Snare Drum 42							Concert BD
80	02 Snare Drum 43							Concert BD
81	02 Snare Drum 44							Concert BD
82	02 Snare Drum 45							Concert BD
83	02 Snare Drum 46							Concert BD
84	02 Snare Drum 47							Concert BD
85	02 Snare Drum 48							Concert BD
86	02 Snare Drum 49							Concert BD
87	02 Snare Drum 50							Concert BD
88	02 Snare Drum 51							Concert BD
89	02 Snare Drum 52							Concert BD
90	02 Snare Drum 53							Concert BD
91	02 Snare Drum 54							Concert BD
92	02 Snare Drum 55							Concert BD
93	02 Snare Drum 56							Concert BD
94	02 Snare Drum 57							Concert BD
95	02 Snare Drum 58							Concert BD
96	02 Snare Drum 59							Concert BD
97	02 Snare Drum 60							Concert BD
98	02 Snare Drum 61							Concert BD
99	02 Snare Drum 62							Concert BD
100	02 Snare Drum 63							Concert BD

SOUND EFFECTS

The E-35 features 33 Stereo Sound Effects plus 4 Effect mixtures. These Sound Effects can be used alone or as accompaniment effect for a song.

To play the keyboard in the Sound Effects Mode, press the S EFFECTS button [34] in the KEYBOARD MODE section. (The corresponding Led will light). The keys from the lowest C up to and including G#3 will produce 33 different Sound Effects. The four uppermost keys (A3-C4) will produce a mixture of different effects. Each of these Effects can be dynamically played.

Each sound can be heard briefly by quickly pressing the key.

Each Sound Effect can be held, even if you release the key, by pressing the HOLD Button in the SOUND EFFECTS PADS section while the key is played (Led will light). To cancel the Effect, press the HOLD button again (Led turned off).

To turn off the SOUND EFFECTS mode, press the S EFFECTS button once more (Led turned off).

A total of four different Sound Effects (four keys) can be played at one time (except the top four notes which are already 4 Effect mixtures). This way, interesting sound effects can be made. The assignment of the Sound Effects are shown in the following page. The number represents the MIDI note number.

SOUNDEFFEKTE

Der E-35 verfügt über 33 Stereo Soundeffekte und vier Effekt-Mixturen. Diese Soundeffekte können allein oder als Begleiteffekte für einen Song verwendet werden.

Um das Keyboard im Soundeffekt-Modus zu spielen, drücken Sie die S EFFECTS-Taste [34] im KEYBOARD MODE-Bereich (die Led leuchtet).

Die Tasten vom tiefsten C bis einschließlich G#3 sind mit 33 Effekten besetzt. Den vier obersten Tasten (A3-C4) sind Effektkombinationen zugeordnet. Alle Effekte können dynamisch gespielt werden.

Jeder Sound erklingt sofort nach dem Drücken der Taste.

Jeder Sound kann auch nach Loslassen der Taste gehalten werden, indem die HOLD-Taste (im SOUND EFFECTS-Bedienfeld) gedrückt wird, während Sie die Taste spielen (HOLD-Led leuchtet). Mochten Sie den Effekt ausschalten, drücken Sie noch einmal die HOLD-Taste (Led erlischt).

Um den SOUND EFFECT-Modus abzuschalten, drücken Sie nochmals die S EFFECTS-Taste (Led erlischt).

Insgesamt können vier verschiedene Soundeffekte (vier Tasten) gleichzeitig gespielt werden (ausgenommen die Tasten für die vier Effektmixturen). Auf diese Weise können interessante Effektkombinationen erstellt werden.

Die Zuordnung der Soundeffekte wird in der folgenden Illustration dargestellt. Die Nummer repräsentiert die MIDI-Notennummer.

SOUND EFFECTS (MODE EFFETS SONORES)

Le E-35 est caractérisé par 33 Effets sonores stéréo plus 4 effets mixés. Ces Effets sonores peuvent être utilisés seuls ou comme effets d'accompagnement d'un morceau.

Pour jouer du clavier dans le Mode Effets sonores, pressez le bouton S EFFECTS [34] dans la section KEYBOARD MODE (la Led correspondante s'allume). Les touches du DO le plus bas au SOL y compris produiront 30 effets sonores différents. Les quatre dernières touches (LA3 - DO4) produiront un mélange d'effets divers. Etant donné que ces effets (LA3 - DO4) sont le résultat du mélange de 4 Effets Sonores, ceux-ci ne peuvent être utilisés avec les autres. Chaque effet peut être joué de façon dynamique.

Vous pouvez écouter brièvement chacun de ces sons, en pressant rapidement la touche.

Chaque effet sonore peut être prolongé même si vous relâchez la touche, grâce au bouton HOLD dans la section SOUND EFFECTS (PADS), alors que la touche est enfoncée (Led allumée). Pour désactiver cet effet, pressez le bouton HOLD à nouveau (Led éteinte).

Pour désactiver la fonction Effets Sonore, pressez le bouton S EFFECTS encore une fois (la Led est éteinte).

Vous pouvez jouer jusqu'à 4 Effets Sonores simples (4 touches) différents en même temps, exception faite pour les quatre dernières touches (LA3 - DO4) qui ont déjà des effets mélangés. De cette façon on peut obtenir des effets sonores intéressants.

La destination des Effets Sonores est indiquée dans l'illustration à la page suivante. Le numéro représente le numéro de note MIDI.

SOUND EFFECTS AND KEY ASSIGNMENT

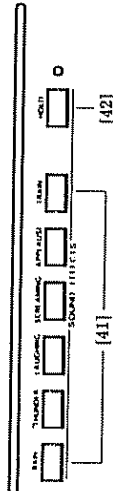
76	77	Laughing
78		Screaming
	79	Punch
80		Hear/beat
		Footsteps 1
81		Footsteps 2
	82	Applause
		Creaking
83	84	Door
		Scratch
85		Windchime
	86	Engine
87		Car Skid
	89	Car Pass
90		Crash
	91	Siren
92		Train
93		Jet
	94	Helicopter
95		Starship
	96	Pistol
97		Machine Gun
	98	Laser Gun
99		Explosion
100		Dog
	101	Horse-Trail
102		Birds
	103	Rain
104		Thunder
105		Wind
	106	Waves
107		Stream
	108	Bubble
109		Storm
	110	War
111		Thriller
		Wonderland
112		

SOUND EFFECTS «PADS»

The Sound Effects can also be played from the 6 Sound Effect 'pads' (but tons) [41] in the SOUND EFFECTS section. The Sound Effects printed on the pads are the sounds preset from the factory. However, any of the 37 Sound Effects played from the keyboard can be assigned to any of the 6 pads.

KLANGEFFEKTE AUF DEN SCHLAGFLÄCHEN

Die Klangeffekte können auch von den 6 Schlagflächen [41] aus abgerufen werden. Die Namen der Klangeffekte, die oberhalb der Schlagflächen aufgedruckt sind, beziehen sich auf die jeweils voreingestellten Effekte, jedoch können alle 37 Effekte und die 4 Effektzusammenstellungen auf die 6 Schlagflächen gelegt werden.



To assign a particular Sound Effect from the keyboard to the pads, press the key which contains the desired Sound Effect (see page 29) and while holding the key, press any one of the 6 pads [41] you wish to assign the Effect to. Now when that particular pad is played, the factory set Effect will now be cancelled and the newly assigned Effect will be heard.

The assigning of Sound Effects from the keys to the pads can be carried out again and again. However, turning the instrument off will erase any assignment you have made.

Unlike the keys, pads cannot be played dynamically; pressing a pad will give the full volume of that effect.

The Sound Effects played from the pads can be held by the same procedure as the keys by pressing the HOLD button [42] while pressing a pad.

The Sound Effects are made up of the following sounds:

- Continuous sound (Sustained sounds - Rain, Stream, etc.)
- Interrupted sound (Rhythmic sounds - Footsteps, Gun shot, etc.)

The interrupted sounds can be synchronized to the Style tempo. Raising the tempo will increase the speed of certain effects or how often the effect is played. The tempo synchronization is ON when the E-35 is turned on.

Um einer Schlagfläche einen bestimmten Klangeffekt zuzuweisen, drücken Sie die Taste der Klaviatur, die den gewünschten Effekt beinhaltet (siehe Seite 29), und die Schlagfläche, die diesen Effekt zugeordnet bekommen soll. Jetzt können Sie statt des voreingestellten Effekts den neu zugeordneten Effekt von dieser Schlagfläche aus abrufen.

Die Zuordnung der Effekte zu den Schlagflächen kann immer wieder neu vorgenommen werden. Nach dem Ausschalten des E-35 wird allerdings die werkseitige Voreinstellung wieder aktiv.

Im Gegensatz zu den Tasten der Klaviatur können die Schlagflächen nicht dynamisch gespielt werden.

Wie auch von der Klaviatur können die Klangeffekte von den Schlagflächen aus mit der HOLD-Taste [42] gehalten werden.

Es gibt zwei verschiedene Arten von Klangeffekten:

- Durchgehende Effekte (wie Regen, Fließ, usw.)
- Rhythmische Effekte (wie Schritte, Pistole, usw.)

Die rhythmischen Effekte können mit dem Schlagzeug der Begleitung synchronisiert werden. Mit wachsendem Tempo steigt auch die Geschwindigkeit des Effektes, bzw. die Anzahl der Wiederholungen des Effektes. Beim Einschalten des E-35 ist die Synchronisation eingeschaltet.

«PADS» EFFETS SONORES

Les effets sonores peuvent aussi être joués par 6 'pads' d'Effets Sonores [41] dans la section SOUND EFFECTS. Les effets sonores mémorisés dans les 'pads' sont des sons pré-enregistrés par la maison constructeur. De toute façon, chacun des 37 Effets Sonores joués par le clavier peut être assigné à l'un des 6 'pads'.

Pour destiner un certain Effet Sonore du clavier aux 'pads', enfoncez la touche du clavier correspondant à l'effet sonore souhaité (voir page 29) et tout en maintenant la touche enfoncée, pressez le 'pad' (l'un quelconque des 6) dans lequel on désire destiner l'effet. En jouant ce 'pad' particulier, vous effacerez l'effet introduit par la maison constructeur et vous pourrez entendre l'effet destiné.

La destination des Effets Sonores des touches aux 'pads' peut être effectuée à nouveau. De toute façon, si vous désignez l'instrument, vous effacerez toute assignation.

Contrairement aux touches, les 'pads' ne peuvent être joués de façon dynamique; en enfonçant un 'pad' vous obtiendrez le volume maximum de cet effet.

Les Effets Sonores joués par les 'pads' peuvent être conservés en suivant la même procédure que les touches; à savoir, en pressant le bouton HOLD [42] en même temps que vous pressez un 'pad'.

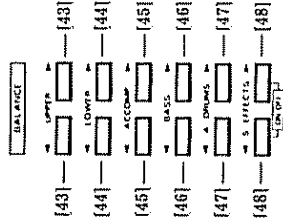
Les Effets Sonores sont formés par les sons suivants:

- Son continu (Sons Prolongés, Pluie, Ruisseau, etc.)
- Son discontinu (Sons Rythmes, Pas, Coups de Pistolet, etc.)

Les sons discontinus peuvent être synchronisés au tempo du Style. Si vous augmentez le tempo, vous ferez augmenter la vitesse ou la fréquence d'exécution de certains effets. La synchronisation du tempo est ON quand le E-35 est allumé.

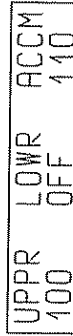
STONE BALANCE

KLANGFARBEN-BALANCE



The volumes of UPPER, LOWER, ACCOMP, BASS, A. DRUMS and S. EFFECTS tones can be controlled by the buttons "▷" and "◁" in the BALANCE section.

The Display will indicate the tone balance with values from 0 to 127.



UPPER BALANCE

To adjust the volume of the Upper tone (or Full keyboard tone when LOWER is OFF), press either UPPER "▷" button to increase or "◁" button to decrease the volume [43].

To quickly turn off the Upper tone, press UPPER "▷" and "◁" buttons simultaneously.

To turn the Upper tone on again, press UPPER "▷" and "◁" buttons again simultaneously.

LOWER BALANCE

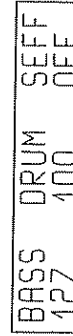
To adjust the volume of the Lower tone, press either LOWER "▷" button to increase or "◁" button to decrease the volume [44].

To quickly turn off the Lower tone, press LOWER "▷" and "◁" buttons simultaneously.

To turn on again the Lower tone, press LOWER "▷" and "◁" buttons again simultaneously.

Die Lautstärke der UPPER, LOWER, ACCOMP, BASS, A. DRUMS- und S. EFFECTS-Klangfarben kann mit den Tasten "▷" und "◁" im BALANCE-Bereich geregelt werden.

Das Display zeigt die Lautstärke mit Werten von 0 bis 127.



LAUTSTÄRKE DER OBEREN KLANGFARBE

Für die Lautstärkeinstellung der UPPER-Klangfarbe (d.h. der bei abgeschalteter LOWER-Funktion mit dem gesamten Manual spielbaren Klangfarbe) drücken Sie die Taste UPPER "▷" zum Anheben der Lautstärke bzw. die Taste UPPER "◁" zum Absenken der Lautstärke [43]. Um die obere Klangfarbe schnell stummzuschalten, können Sie die Tasten UPPER "▷" und "◁" gleichzeitig betätigen. Um die UPPER-Klangfarbe wieder einzuschalten, drücken Sie wieder gleichzeitig die Tasten UPPER "▷" und "◁".

LAUTSTÄRKE DER UNTEREN KLANGFARBE

Für die Lautstärkeinstellung der LOWER-Klangfarbe drücken Sie die Taste LOWER "▷" zum Anheben der Lautstärke bzw. die Taste LOWER "◁" zum Absenken der Lautstärke [44]. Um die untere Klangfarbe schnell stummzuschalten, können Sie die Tasten LOWER "▷" und "◁" gleichzeitig betätigen. Um die LOWER-Klangfarbe wieder einzuschalten, drücken Sie wieder gleichzeitig die Tasten LOWER "▷" und "◁".

VOLUME DU SON

Les volumes des Sons UPPER, LOWER, ACCOMP, BASS, A. DRUMS et S. EFFECTS peuvent être contrôlés à l'aide des boutons "▷" et "◁" dans la section BALANCE (balancement).

L'afficheur indiquera les volumes avec valeurs de 0 à 127.

VOLUME UPPER

Pour ajuster le volume du Son UPPER (ou Son Clavier Entier au cas où le LOWER est en position OFF), pressez le bouton UPPER "▷" pour augmenter, ou le bouton "◁" pour diminuer le volume [43].

Pour couper rapidement le Son Upper pressez les boutons UPPER "▷" et "◁" en même temps.

Pour rétablir à nouveau le Son UPPER, pressez les boutons UPPER "▷" et "◁" en même temps encore une fois.

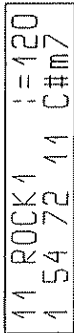
VOLUME LOWER

Pour ajuster le volume du Son LOWER, pressez le bouton LOWER "▷" pour augmenter ou le bouton "◁" pour diminuer le volume [44].

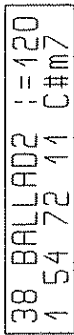
Pour couper rapidement le son Lower pressez les boutons LOWER "▷" et "◁" en même temps.

Pour rétablir à nouveau le son Lower, pressez les boutons LOWER "▷" et "◁" en même temps encore une fois.

The Display will show the new Music Style number and name.



Das Display wird Nummer und Namen des neuen Rhythmus anzeigen.



L'afficheur indiquera le numéro et le nom du nouveau style sélectionné.

* A new style can be selected while the Rhythm is playing. In this operation, the new style will not take the preset tempo but the tempo of the previous style.

The pre-selection can be cancelled by pushing again the same BANK button.

* Auch wenn gerade ein Rhythmus abspielt, kann ein neuer Rhythmus abgerufen werden. In diesem Fall spielt der neue Rhythmus jedoch nicht in dem für ihn voreingestellten Tempo, sondern im Tempo des alten Rhythmus. Die Voreinstellung kann durch erneutes Drücken der selben BANK-Taste gelöscht werden.

* Vous pouvez sélectionner un nouveau style alors qu'un Rhythme est en train de jouer. Dans ce cas, le nouveau style ne prendra pas le tempo pré-établi mais le tempo du style précédent. La réservation peut être annulée en pressant à nouveau la même touche de BANK.

STARTING THE STYLE

The style can be started in three ways:

1. Press the START/STOP button [16] and the style will start immediately.
2. Press the SYNC START button [9] (see ARRANGER) (Led lights). Then press a key in the accompaniment section of the keyboard. The style will automatically start.
3. Press the INTRO/ENDING button [15]. The style will begin with a musical "introduction", length of which depends on the style selected.

While the style is playing, the START/STOP Led will flash in time with the tempo set, the downbeat (first beat) of the measure will flash longer. When the style is stopped, the Led will just flash the beat of the tempo set.

STARTEN DES RHYTHMUS

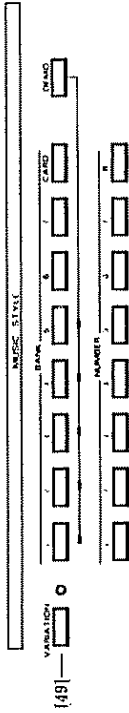
Zum Starten des Rhythmus gibt es drei verschiedene Möglichkeiten:

1. Um den Rhythmus direkt zu starten, drücken Sie die START/STOP-Taste [16].
2. Um den Rhythmus automatisch synchron zum ersten Anschlagen einer Taste des Manualabschnitts für Begleitung starten zu lassen, drücken Sie die SYNC START-Taste [9] (siehe ARRANGER). Die zugehörige Led leuchtet auf.
3. Um den Rhythmus mit einem musikalischen "Aufsatz" einzuleiten, drücken Sie die INTRO/ENDING-Taste [15]. Während der Rhythmus spielt, blinkt die Led der START/STOP-Taste im Takt zum eingestellten Tempo, wobei der erste Taktschlag jedes Taktes durch längeres Aufleuchten angezeigt wird. Bei gestopptem Rhythmus gibt die Led nur die Taktschläge für das eingestellte Tempo an.

Pendant l'exécution du morceau, la Led START/STOP clignotera au tempo établi, le premier temps de la mesure s'allumera plus longtemps. Quand le rythme est arrêté, la Led clignotera seulement la mesure du tempo établi.

VARIATION

Pressing the VARIATION button [49] (see MUSIC STYLE SECTION) (Led lights), will give a variation to the style. To return to the basic (original) style, press the VARIATION button once more (Led is turned off).



VARIATION

Wenn die VARIATION-Taste [49] gedrückt wird (Led leuchtet), erhält man eine Variation zum Rhythmus. Um wieder den Originalrhythmus abzurufen, drücken Sie die VARIATION-Taste ein zweites Mal, so daß die Led erlischt.

VARIATION

Pressez le bouton VARIATION [49] (la Led s'allume), pour obtenir une variation au style. Pour retourner au style de base (original), pressez le bouton VARIATION encore une fois (la Led s'éteindra).

TEMPO CONTROL

To change the tempo, press either TEMPO "+" button to increase or "-" button to decrease the tempo [12]. To return to the Preset tempo, press both buttons again simultaneously. The numbers on the display will indicate the tempo in BPM (beats per minute).

Example: 140. This means that 140 quarter notes (j crochets) will be played within one minute.

The TEMPO range available is from 20 to a maximum of 250.

TEMPOEINSTELLUNG

Sie können das Tempo verändern, indem Sie die Taste TEMPO "+" zum Anheben und die Taste TEMPO "-" zum Absenken des Tempos drücken [12]. Um die Preset-Tempoeinstellung abzurufen, drücken Sie wieder gleichzeitig die Tasten TEMPO "+" und TEMPO "-" an einem Temp.

Im Display wird das Tempo in Schlägen pro Minute angezeigt. Beispiel: 140. In einer Minute werden 140 Schläge (j Viertelnoten) gespielt.

Das Tempo kann im Bereich von 20 bis 250 Schlägen pro Minute eingestellt werden.

CONTROLE DU TEMPO

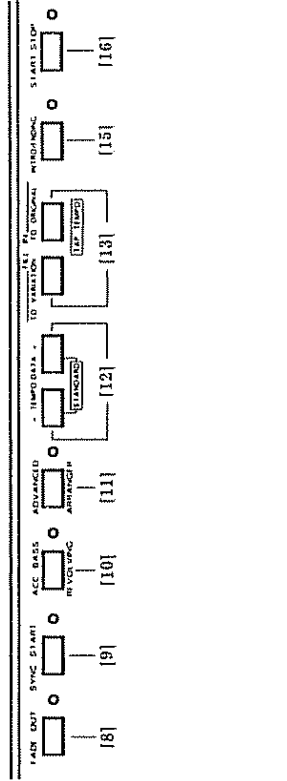
Pour changer le tempo, pressez le bouton TEMPO "+" pour augmenter ou le bouton TEMPO "-" pour diminuer [12].

Pour rétablir à nouveau le Tempo preset, pressez les boutons TEMPO "+" et "-" en même temps.

Les chiffres dans l'afficheur indiquent le tempo en temps par minute.

Exemple: 140. Cela signifie que 140 notes j seront jouées par minute.

La plage de tempo va de 20 à 250.



TAP TEMPO

The tempo of a Style can also be set by using the TAP TEMPO feature just like the tapping of a Conductor's baton in an Orchestra.

While the Style is stopped (START/STOP Led off), press the TAP TEMPO button [13b] in the tempo number in the display will automatically change to the tempo set, and the Style can now be started in any of the above three ways.

- The Tap Tempo procedure will only operate when the Style is stopped.

TAP TEMPO

Mit der TAP TEMPO-Funktion können Sie das Tempo für einen Rhythmus auf ähnliche Weise vorgeben, wie es ein Dirigent für sein Orchester durch das Schlagen mit seinem Taktstock macht.

Um das Tempo durch TAP TEMPO zu bestimmen, drücken Sie, bei gestopptem Rhythmus (START/STOP-Led aus), die TAP TEMPO-Taste [13b] in der Geschwindigkeit, in der ein Schlag des Rhythmus gespielt werden soll. In der Anzeige finden Sie nun das von Ihnen eingestellte Tempo, und Sie können den Rhythmus in einer der drei oben beschriebenen Weisen starten.

- Sie können die TAP TEMPO-Funktion nur bei gestopptem Rhythmus benutzen.

TAP TEMPO

Le tempo d'un style peut aussi être réglé en utilisant la fonction TAP TEMPO comme le ferait un chef d'orchestre avec sa baguette en début de morceau. Quand le style est arrêté (diode START/STOP éteinte) enfoncez la touche TAP TEMPO [13b] au tempo désiré. La valeur de tempo indiquée sur l'afficheur change pour la nouvelle et le style peut maintenant être déclenché selon une des trois méthodes ci-dessus.

- La procédure de tap tempo ne peut s'opérer que si le style est arrêté.

MUSIC STYLE

- 11 ROCK 1
- 12 ROCK 2
- 13 RAP
- 14 HOUSE
- 15 DANCE
- 16 FUNK 1
- 17 FUNK 2
- 18 FUSION

- 21 8 BEAT 1
- 22 8 BEAT 2
- 23 8 BEAT 3
- 24 8 BEAT 4
- 25 16 BEAT 1
- 26 16 BEAT 2
- 27 16 BEAT 3
- 28 16 BEAT 4

- 31 BOOGIE
- 32 ROCK'N
- 33 TWIST
- 34 CHARLEST
- 35 SL ROCK 1
- 36 SL ROCK 2
- 37 BALLAD 1
- 38 BALLAD 2

- 41 SL SWING 1
- 42 SL SWING 2
- 43 SWING
- 44 FOXTROT
- 45 BIG BAND
- 46 SHUFFLE
- 47 SW WALTZ
- 48 DIXIE

- 61 SL WALT
- 62 WALTZ
- 63 MARCH
- 64 POLKA
- 65 BAROQUE
- 66 COUNTRY
- 67 BEGUNE
- 68 REGGAE

- 71 PASODOBLE
- 72 KARS
- 73 ANADOLU
- 74 ARAB
- 75 MALEOUF
- 76 KERONCOING
- 77 TROT
- 78 ENKA

TAP TEMPO

Mit der TAP TEMPO-Funktion können Sie das Tempo für einen Rhythmus auf ähnliche Weise vorgeben, wie es ein Dirigent für sein Orchester durch das Schlagen mit seinem Taktstock macht.

Um das Tempo durch TAP TEMPO zu bestimmen, drücken Sie, bei gestopptem Rhythmus (START/STOP-Led aus), die TAP TEMPO-Taste [13b] in der Geschwindigkeit, in der ein Schlag des Rhythmus gespielt werden soll. In der Anzeige finden Sie nun das von Ihnen eingestellte Tempo, und Sie können den Rhythmus in einer der drei oben beschriebenen Weisen starten.

- Sie können die TAP TEMPO-Funktion nur bei gestopptem Rhythmus benutzen.

STOPPING THE STYLE

The style can be stopped in two ways:

1. Press the START/STOP button [16] and the style will stop immediately.
2. Press the INTRO/ENDING button [15]. At the next downbeat the style will perform a musical "ending", the length of which depends on the style selected.

You can change from one style to another WITHOUT stopping the style by simply pressing the appropriate BANK and NUMBER buttons in the MUSIC STYLE section.

With this operation, the new style will not play at its preset tempo, but will follow the tempo set by the previous style.

While stopped or while playing, the volumes of each section of the style can be modified by using the appropriate "▷" and "◁" buttons in the BALANCE section.

STOPPEN DES RHYTHMUS

Zum Stoppen des Rhythmus gibt es zwei Möglichkeiten:

1. Um den Rhythmus direkt zu stoppen, drücken Sie die START/STOP-Taste [16].
2. Um den Rhythmus, beginnend mit dem ersten Taktschlag des nächsten Taktes, mit einem musikalischen "Schlußtakt", enden zu lassen, drücken Sie die INTRO/ENDING-Taste [15]. Die Länge des "Schlußtaktes" hängt vom gewählten Rhythmus ab.

Sie können von einem Rhythmus zum nächsten wechseln, OHNE den Rhythmus stoppen zu müssen, indem Sie einfach die entsprechenden BANK- und NUMBER-Tasten in der MUSIC STYLE-Bedienfeld drücken.

Hierbei wird der jeweils neu abgerufene Rhythmus nicht in dem für den Rhythmus vorangestellten Tempo gespielt, sondern im Tempo des alten Rhythmus.

Die Lautstärke der einzelnen Rhythmus-Parts kann mit den entsprechenden Tasten des BALANCE-Bedienfelds ("▷" und "◁") verändert werden.

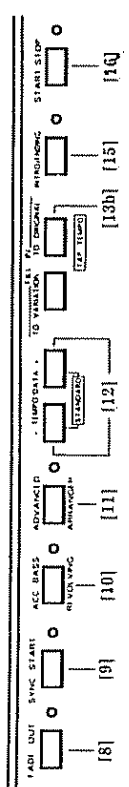
ARRET DU RYTHME

Le rythme peut s'arrêter de deux façons:

1. Pressez le bouton START/STOP [16] et le rythme s'arrêtera immédiatement.
2. Pressez INTRO/ENDING [15]. Au début de la mesure qui suivra le rythme jouera une "finale" musicale, dont la longueur dépend du rythme sélectionné.

Vous pouvez passer d'un rythme à un autre SANS arrêter le rythme, et en pressant tout simplement les boutons BANK et NUMBER appropriés dans la section MUSIC STYLE.

Avec cette opération, le nouveau rythme ne se jouera pas avec le tempo pré-sélectionné du rythme, mais il suivra le tempo établi par le rythme précédent. Que vous soyez en train de jouer ou que vous ne jouiez pas, les volumes de chaque section du rythme peuvent être modifiés grâce aux boutons "▷" et "◁" dans la section BALANCE.



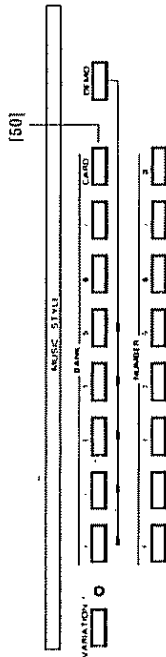
LIST OF THE 56 MUSIC STYLES

MUSIC STYLE CARD

Additional styles are available from optional Music Style Cards available from your Roland dealer.

STYLE-KARTE

Bei Ihrem Roland-Händler können Sie aus Sonderzubehör Style-Karten mit zusätzlichen Rhythmen erwerben.



PLAYING STYLES FROM THE CARD

1. Insert the Style Card into the **STYLE** slot [22] in the rear panel of E-35.
 2. Press **CARD** button [50] (Led will light) in the **MUSIC STYLE** Section.
 3. Press one of the **NUMBER** buttons in the Music Style section to choose the corresponding Style from the Style Card.
- Inserting a Style Card into the E-35 will not erase the built-in Styles.
 - Do not remove the Style Card when a style from the card is being played.
 - If you press the **CARD** button while no Card is inserted in the slot, the Display will show:

Card not ready!
Insert STYLE CRD

- Wenn sich eine falsche Karte (keine E-35 Karte) im Kartenschacht befindet und Sie die **CARD**-Taste drücken, erscheint im Display:

Illegal Card !!
Insert STYLE CRD

SPIELEN DER AUF DER KARTE GESPEICHERTEN RHYTHMEN

- Zum Spielen der auf einer Style-Karte gespeicherten Rhythmen gehen Sie wie folgt vor:
1. Stecken Sie die Style-Karte in den **CARD-Schitz** [22] auf die Rückseite des E-35.
 2. Drücken Sie die **CARD-Taste** [50] im **MUSIC STYLE**-Bedienfeld. (Led leuchtet auf).
 3. Drücken Sie zur Auswahl eines Rhythmus von der Style-Karte eine der **NUMBER**-Tasten.
- Beim Einstecken einer Style-Karte werden die eingebauten Rhythmen nicht gelöscht.
 - Während ein von der Karte gewählter Rhythmus spielt, darf diese nicht entfernt werden.
 - Wenn sich keine Karte im Kartenschacht befindet und Sie die **CARD**-Taste drücken, erscheint im Display:

CARTE STYLES

D'autres rythmes sont disponibles sur les Cartes Styles que vous pourrez acheter chez votre revendeur Roland.

JOUER DES RHYTHMES DEPUIS LA CARTE

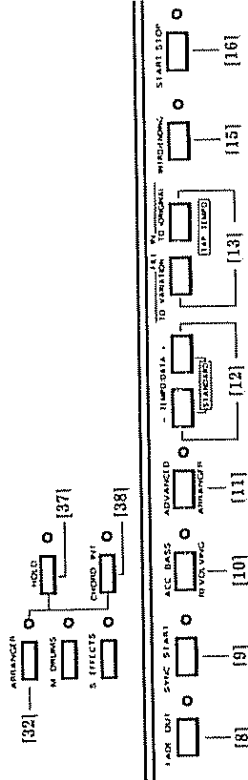
- Pour jouer des styles écrits sur la Carte Style:
1. Insérez la Carte Style dans la fente du E-35.
 2. Pressez le bouton **CARD** [50] dans la section **MUSIC STYLE**.
 3. Pressez l'un des boutons de **NUMBER** dans la section **MUSIC STYLE** pour choisir le Style dans la carte.
- Si vous insérez une Carte de Styles dans votre E-35 vous n'effacerez pas les rythmes internes.
 - N'enlevez pas la Carte Style quand votre E-35 est en train d'exécuter un rythme de la carte.
 - En enfonceant le bouton **CARD** sans introduire la Carte, l'afficheur indiquera le message suivant:

- Si vous enfoncez le bouton **CARD** en ayant une Carte illégale dans la fente (n'appartenant pas au E-35), l'afficheur indiquera le message suivant:

ACCOMPANIMENT

BEGLEITUNG

ACCOMPAGNEMENT



ARRANGER

Pressing the **ARRANGER** button [32] in section **KEYBOARD MODE** (Led lights) automatically introduces orchestral accompaniment from chords played in the **ARRANGER** section. To switch off the **ARRANGER**, press the same button again (Led is turned off). If you start the style and stop then start again while pressing some keys with **ARRANGER** on, at the second start, only the drums will play. Release the keys and play them again if you wish to hear the accompaniment.

If **ARRANGER** button is pressed (Led On) while **MANUAL DRUMS** Led is lit, the **ARRANGER** Led will begin to flash. To play the **ARRANGER**, cancel **MANUAL DRUMS**.

ARRANGER

Beim Drücken der Taste **ARRANGER** [32] im **KEYBOARD MODE** (Led leuchtet auf) wird automatisch den "Arranger" eingeschaltet, wonach eine Orchesterbegleitung mit den auf dem **ARRANGER** gespeicherten Akkorden möglich ist. Um den **ARRANGER** wieder auszuschalten, die Taste ein zweites Mal drücken (die Led erlischt).

Wenn der Rhythmus gestartet und gestoppt wird, und danach mit angeschlagenen Keyboard-Tasten und aktiviertem **ARRANGER**, wieder gestartet wird, ist beim zweiten Rhythmusstart nur das Schlagzeug zu hören. Um wieder die Begleitung zu hören, lassen Sie die Tasten los und spielen Sie dann erneut.

Wenn die Taste **ARRANGER** gedrückt wird (Led leuchtet), während die **MANUAL DRUMS**-Led leuchtet, so flinkt die **ARRANGER**-Led an zu blinken. Um nun den **ARRANGER** zu spielen, schalten Sie die **MANUAL DRUMS** aus.

ARRANGER

La sélection du bouton **ARRANGER** [32] dans la section **KEYBOARD MODE** (Led allumée) introduit un accompagnement orchestral dérivant des accords joués dans la section **ARRANGER**. Pour désactiver l'**ARRANGER**, pressez le même bouton à nouveau (la Led s'éteint). Si vous activez le rythme et que vous l'arrêtez puis vous l'activez à nouveau en pressant quelques touches avec l'**ARRANGER** en fonction, au moment de la deuxième activation, seule la batterie jouera à nouveau. Relâchez les touches et jouez-les à nouveau si vous souhaitez écouter l'accompagnement.

Si le bouton **ARRANGER** est pressé (Led allumée) alors que la Led **MANUAL DRUMS** est allumée, la Led **ARRANGER** commencera à clignoter. Pour jouer de l'**ARRANGER**, effacez **MANUAL DRUMS**.

KOMPLEXES ARRANGEMENT

Jeder Rhythmus beinhaltet zwei Arrangements-Typen: einfaches und komplexes Arrangement. Mit der Taste **ARRANGER ADVANCED** [11] kann zwischen diesen beiden Typen umgeschaltet werden. Die Led leuchtet bei der Stellung "Komplex" auf.

ARRANGEMENT COMPLEXE

Chaque rythme comprend deux types d'arrangements - Simple et Complexe. En pressant le bouton **ARRANGER ADVANCED** [11], vous sélectionnerez l'un des deux arrangements. La diode s'allume quand le mode «Advanced» est sélectionné.

FILL-IN

While playing the basic (original) Style, a Fill-in can be inserted by pressing the FILL-IN "TO ORIGINAL" button [13]. This will result in a one measure fill-in and on completion will return to the basic Style.

While playing in the Variation, pressing the FILL-IN "TO VARIATION" button will result in a one measure fill-in and then on completion will return to the Variation.

If playing in the basic (original) Style and the FILL-IN "TO VARIATION" button is pressed, a one measure fill-in will occur and on completion will automatically proceed into the Variation of the Style. Likewise if playing in the Variation of a Style and the FILL-IN "TO ORIGINAL" button is pressed, a one measure fill-in will occur and on completion will automatically proceed to play the original Style.

If either of the FILL-IN buttons are pressed within the 1st and 3rd beats (1st and 2nd on Waltz 3/4 Styles, and first only on Polka 2/4 Style), the remainder of that measure. If either of the FILL-IN buttons are pressed within the 4th beat (3rd on Waltz Styles, 2nd on 2/4 Styles), this operation will be interpreted as a preselection of the fill-in to start at the downbeat of the next measure.

FILL-IN

Während ein Originalrhythmus spielt kann durch Drücken der TO ORIGINAL-Taste [13] ein Fill-In eingefügt werden. Das Fill-In besteht aus einem Takt, wonach wieder zum Originalrhythmus gewechselt wird.

Bei Rhythmus-Variationen kann mit der TO VARIATION-Taste ein Fill-In von der Länge eines Taktes eingefügt werden, wonach wieder zur Rhythmus-Variation gewechselt wird.

Wird die TO VARIATION-Taste gedrückt während ein Originalrhythmus spielt, erhält man ein Fill-In, wonach automatisch zur Variation des Rhythmus gewechselt wird. Im umgekehrten Fall, wenn die TO ORIGINAL-Taste gedrückt wird, während eine Rhythmus-Variation spielt, wird nach dem Fill-In zum Originalrhythmus gewechselt.

Wenn eine der beiden FILL-IN-Tasten beim ersten bis dritten Taktschlag (erster und zweiter bei Waltzern, nur der erste bei 2/4-Takt-Polka) gedrückt wird, wird das FILL-IN für den Rest des Taktes gespielt. Wird eine der beiden FILL-IN-Tasten beim vierten Taktschlag (dritter Taktschlag bei Waltzern und zweiter bei Polka) gedrückt, setzt das Fill-In mit dem ersten Taktschlag des nächsten Taktes ein.

FILL-IN

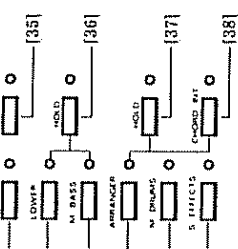
Pendant que l'on joue d'un style original, un "Fill-in" peut être inséré en pressant la touche "TO ORIGINAL" [13]. Il en résulte un "Break" (FILL-IN) d'une mesure et à la fin de celle-ci, un retour au style original.

Pendant que l'on joue d'une variation, en pressant la touche "TO VARIATION", entraîne un break d'une mesure puis un retour à la variation. Si l'on joue d'un style original et si l'on presse la touche "TO VARIATION", un break d'une mesure est déclenché et ensuite le style passe automatiquement en mode variation. Parallelement si l'on joue d'une variation et si l'on presse la touche "TO ORIGINAL", un break d'une mesure est déclenché et est suivi d'un retour au style original.

Si l'une ou l'autre des touches de FILL-IN est pressée dans les trois premiers temps d'une mesure (deux temps dans les styles Polka à deux temps) dans les styles Polka à deux temps) le FILL-IN se déclenche pour la fin de cette mesure. Si l'une ou l'autre des touches FILL-IN est pressée durant le 4ème temps (3ème dans les styles valse et deuxième dans le style Polka), cette manœuvre sera interprétée comme une préselection de FILL-IN devant démarrer à la mesure suivante.

HOLD (Arranger)

Pressing the HOLD button [37] in the ARRANGER section (Led lights) will activate a memory circuit which will continue to play the chord after the keys are released. It will memorize and hold the notes until the next note(s) is played.

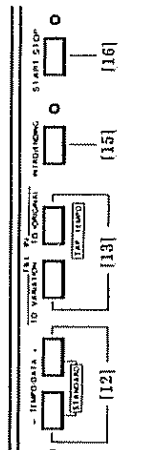


HOLD (Arranger)

Mit der Taste HOLD [37] im ARRANGER-Bedienfeld aktivieren Sie einen Speicherschaltkreis für den gespielten Akkord, d.h. der Akkord erklingt, bis ein neuer Akkord gespielt wird.

HOLD (Arranger)

Le fait de presser la touche HOLD [37] de la section ARRANGER (la diode s'allume) activera un circuit de mémoire qui permettra à l'accord de continuer à jouer après que les touches ont été relâchées. Cet accord est mémorisé jusqu'à ce que de nouvelles touches soient enfoncées.



SYNC START

Pressing the SYNC START button [9] will synchronize the start of the Style when a key is played on the left section of the keyboard LOWER or MANUAL DRUMS or ARRANGER are in ON position (or when any key is played on the full keyboard when the UPPER Led only is lit). The SYNC START button can also be selected before pressing the INTROENDING button (Led will begin to flash), pressing a key will now start the Style with an "introduction".

SYNCHRONSTART

Bei gedrückter SYNC START-Taste [9] setzt der Rhythmus dann ein, wenn in unteren Manufeldschmitt des Keyboard LOWER oder MANUAL DRUMS oder ARRANGER eingeschaltet (oder wenn auf der ganzen Tastatur irgendeine Taste gedrückt wird, falls nur die UPPER-Led an ist). Wenn nach der SYNC START-Taste die INTROENDING-Taste gedrückt wird (Led blinkt), wird der Rhythmus beim Anschlagen einer Taste durch einen "Aufschlag" eingeleitet.

SYNC START

Le bouton SYNC START [9] synchronisera le départ du rythme avec l'enfoncement d'une touche dans la partie gauche du clavier si avec LOWER ou MANUAL DRUMS ou ARRANGER en fonction (et avec l'enfoncement de n'importe quelle touche dans tout le clavier si la seule Led UPPER est allumée). Le bouton SYNC START peut être sélectionné avant de presser le bouton INTROENDING (la Led commencera à clignoter); si maintenant vous enfoncez une note vous ferez partir le rythme avec une "introduction".

REVOLVING BASS

Pressing the ACC BASS/REVOLVING button [10], the corresponding Led will light, showing that the function has been enabled.

The accompaniment bass note played on the instrument will not be affected anymore by the root note of the recognized chord, but the notes forming the Bass pattern will be changed, according to the first (left) note of the chord actually played.

Example: playing the C9 chord (the display will show C9). The Bass pattern will be altered according to this inversion. Practically, even if the same chord is being played, you will obtain different Bass patterns, according to the inversion performed.

REVOLVING BASS

Drücken Sie die ACC BASS/REVOLVING-Taste [10] (die Led leuchtet).

Nun ist der Bass der Begleitung von dem Grundton des jeweiligen Akkords unabhängig, und die Töne, aus denen sich das Bass-Pattern zusammensetzt, ändern sich entsprechend dieser Umkehrung. So erhalten Sie je nach Umkehrung auch bei dem und demselben Akkord verschiedene Bass-Pattern.

REVOLVING BASS

En enfonceant le bouton ACC BASS/REVOLVING [10], la Led correspondante s'allumera indiquant ainsi que la fonction relative est active.

La note de la Basse de l'accompagnement jouée par l'instrument ne sera plus liée à la fondamentale de l'accord reconnu, mais à la première note à gauche de l'accord effectivement joué.

Par exemple: vous jouez les notes RE/MI/SOL/DO (sur l'afficheur sera affiché l'accord dans la forme: C9). La note de la Basse sera modifiée suivant cette inversion. Même si vous jouez le même accord, vous obtiendrez d'autres morceaux de Basse, suivant l'inversion exécutée.

INTROENDING

Without the Style playing, pressing the INTROENDING button [15] (Led lights) will start the Style which will begin with a musical "introduction", length of which depends on the Style selected.

When the INTROENDING button is pressed with the Style playing, a musical "ending" will begin at the next downbeat, the length of which depends on the Style selected.

AUFTAKT/SCHLUSS TAKT (INTROENDING)

Wenn Sie die Taste INTROENDING bei angehaltenem Rhythmus drücken (Led leuchtet auf), erklingt eine musikalische Einleitung in der von Ihnen gespielten Tonart. Die Länge der Einleitung hängt von dem gerade angeählten Rhythmus ab.

Drücken Sie hingegen die INTROENDING-Taste [15] bei eingeschaltetem Rhythmus, so spielt der Arranger ab dem ersten Schlag des nächsten Taktes eine Coda-Figur und beendet das Stück.

INTRO/FIN

Quand le style n'est pas en fonction, le fait de presser la touche INTROENDING [15] (la diode s'allume), déclenche le style avec une "introduction" musicale dont la longueur dépend du style choisi.

Quand la touche INTROENDING est pressée pendant que le style est en fonction, une "fin" musicale est déclenchée au temps fort suivant, fin dont la longueur dépend du style choisi.

MELODY INTELLIGENCE

Pressing the MELODY INTELLIGENCE button [35] (Led lit) automatically adds a musical counter-melody to single-note melodies. MELODY INTELLIGENCE will only function when in ARRANGER Mode. The feature operates with or without the Style playing. The harmonizing notes added to the melody are programmed by the type of chord that you play on the lower keyboard.

MELODY INTELLIGENCE will only function while a note (s) is played in the Upper section together with a recognized Chord in the ARRANGER section or held with the MEMORY feature.

Pressing the same button again will turn off MELODY INTELLIGENCE (Led turned off).

MELODY INTELLIGENCE

Die Melodieautomatik fügt einer von Ihnen monophon gespielten Melodie eine musikalisch sinnvolle zweite Stimme hinzu. Die Melodieautomatik arbeitet nur in dem ARRANGER-Modus.

Dabei spielt es keine Rolle, ob ein Rhythmus spielt oder nicht. Die zur Melodie hinzugehörige Linie wird durch den von Ihnen gespielten Akkord bestimmt. Um die Melodieautomatik einzuschalten, drücken Sie die Taste MELODY INTELLIGENCE [35]. Die Led leuchtet auf. Die Melodieautomatik arbeitet nur, wenn Sie eine Note im UPPER-Bereich zusammen mit einem Akkord im linken Bereich der Klaviatur spielen oder mit der MEMORY-Funktion ein Akkord gespeichert ist. Ein zweites Drücken der MELODY INTELLIGENCE-Taste schaltet die Melodieautomatik wieder ab (Led aus).

MELODY INTELLIGENCE

En pressant la touche MELODY INTELLIGENCE [35] (la diode s'allume), on ajoute automatiquement un contre-chant d'une note aux mélodies à une note.

La fonction MELODY INTELLIGENCE n'est accessible qu'en mode ARRANGER. Cette fonction opère, que le style joue ou non. Les notes d'harmonie ajoutées à la mélodie sont programmées en fonction du type d'accord que vous jouez au clavier en mode ARRANGER.

La fonction MELODY INTELLIGENCE n'opérera que lorsqu'une note (au moins) est jouée ou tenue avec la fonction MEMORY.

Presser à nouveau la touche MELODY INTELLIGENCE pour annuler cette fonction (la diode s'éteint).

MELODY INTELLIGENCE

While playing the basic (original) Style, a Fill-in can be inserted by pressing the FILL-IN "TO ORIGINAL" button [13]. This will result in a one measure fill-in and on completion will return to the basic Style.

MELODY INTELLIGENCE

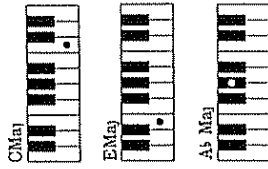
Während ein Originalrhythmus spielt kann durch Drücken der TO ORIGINAL-Taste [13] ein Fill-In eingefügt werden. Das Fill-In besteht aus einem Takt, wonach wieder zum Originalrhythmus gewechselt wird.

MELODY INTELLIGENCE

Pendant que l'on joue d'un style original, un "Fill-in" peut être inséré en pressant la touche "TO ORIGINAL" [13]. Il en résulte un "Break" (FILL-IN) d'une mesure et à la fin de celle-ci, un retour au style original.

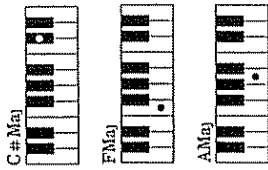
PLAYING INTELLIGENT CHORDS

● Major Chords (Maj)
Playing just one key in the lower section of the keyboard will produce the Major chord of the same name; that is, playing C will give you C Major; G will give you G Major, etc.



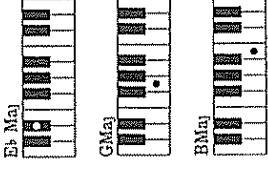
SPIELEN VON AUTOMATISCHEN AKKORDEN

● Durakkorde (Maj)
Beim Anschlagen einer Taste des unteren Manualsegments wird der zugehörige Akkord produziert, z.B. C-Dur bei C, G-Dur bei G usw.



JEU DES ACCORDS SIMPLIFIES (CHORD INTELLIGENCE)

● Accords majeurs (Maj)
Il suffit de jouer une note dans la partie gauche du clavier pour produire un accord majeur de même nom que la note, ainsi, jouer un do donne un accord de do majeur, un sol, un accord de sol majeur etc...



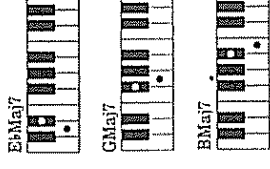
● Major Seventh Chords (Maj7)
Major seventh chords can be formed by playing the one-note Major chord along with the note immediately to the left.



● Dur-Septimenakkorde (Maj7)
Zum Spielen eines Dur-Septimenakkordes schlägt man zusätzlich zu einem Moll-Akkord die direkt links daneben liegende Taste an.



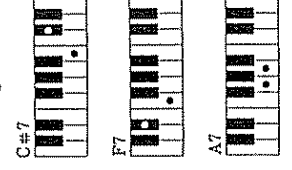
● Accords Majeurs Septième (Maj7)
Les accords de septième majeurs peuvent être formés en jouant la note tonique de l'accord et la note située immédiatement à sa gauche.



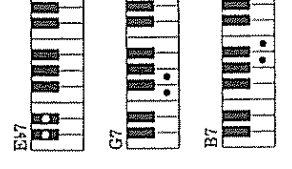
● Seventh Chords (7)
Two-note seventh chords can be formed by playing the one-note Major chord along with the note a whole step (two keys) to the left.



● Septimenakkorde (7)
Septimenakkorde werden erzeugt, wenn man zusätzlich zu der Taste für einen Durakkord eine um einen ganzen Schritt (zwei Tasten) weiter links liegende Taste spielt.



● Accords de septième (7)
Les accords de septième peuvent être formés en jouant la note tonique de l'accord plus la note située un ton (deux touches) en dessous (sur la gauche).



FADE OUT

To fade out, press the FADE OUT button [8] (LED starts to flash). The fade out will start from the maximum volume selected by the Master Volume control and fade to "0" volume. When fade out is completed the LED of the FADE OUT button will light constantly.

To place the E-35 in the playing mode again, press the FADE OUT button once more (LED will be turned off).

When the fade out is completed (LED lit constantly), turning the Master Volume control to MIN will cancel the FADE OUT button (LED off).

FADE OUT

Um mit der Fade Out-Funktion ein Musikstück langsam auszublenden, drücken Sie die FADE OUT-Taste [8]. Die LED beginnt zu blinken. Jetzt verringert sich die Lautstärke des E-35 langsam von der mit dem Gesamtlautstärkeregelung eingestellten Wert hinunter auf den Wert "0". Nach der Beendigung des Fade Out leuchtet die LED konstant auf.

Um den E-35 wieder in den normalen Spielzustand zu versetzen, drücken Sie erneut die FADE OUT-Taste (Die LED erlischt).

Nach Beendigung des Fade Out schaltet ein Zurücknehmen der Gesamtlautstärke mit dem MASTER VOLUME-Regler auf "0" ebenfalls den Fade-Vorgang aus, und die LED schaltet sich aus.

FADE OUT

Pour faire décroître le son progressivement, pressez la touche FADE OUT [8] (la diode commence à clignoter). Le "FADE OUT" commencera au volume sélectionné par le contrôle de volume général pour rejoindre le volume "0". Quand le "Fade out" est terminé, la diode s'allume de façon constante.

Pour remettre le E-35 en mode de jeu normal, pressez à nouveau la touche "Fade Out" (la diode s'éteindra).

Quand le "Fade Out" est terminé (la diode constamment allumée) le fait de ramener le contrôle de volume général à zéro annule la touche "fade out" (diode éteinte).

CHORD INTELLIGENCE

The Arranger can be played either by conventional chords or by using CHORD INTELLIGENCE.

Pressing the CHORD INT. button [38] (LED lights) enables you to play chords in the lower section of the keyboard with but a finger or two (the ARRANGER must be in On position). The CHORD INTELLIGENCE system lets you play, for instance, major, minor, seventh, minor seventh, major seventh, diminished, augmented, suspended fourth and suspended seventh chords.

AKKORDAUTOMATIK

Sie können den Arranger entweder mit konventionellen Akkorden oder auch mit automatischen Akkorden (CHORD INTELLIGENCE) spielen.

Bei gedrückter CHORD INT.-Taste [38] (Led leuchtet) können Sie auf dem unteren Manualsegmente automatische Akkorde mit einem oder zwei Fingern spielen. (Der ARRANGER muß eingeschaltet sein). Mit der Akkordautomatik können, zum Beispiel, Durakkorde, Mollakkorde, Septimenakkorde, Mollseptimenakkorde, Dur-Septimenakkorde, verminderte Akkorde, übermäßige Akkorde, vorgehaltene Quartakkorde und vorgehaltene Septimenakkorde produziert werden.

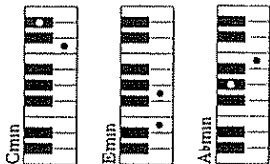
INTELLIGENCE DE L'ACCORD

L'ARRANGER peut être piloté soit par des accords soit en utilisant la fonction CHORD INTELLIGENCE.

Le bouton CHORD INT. [38] (intelligence d'accord) (Led allumée), vous permet de jouer des accords dans la section gauche du clavier avec un ou deux doigts seulement. L'ARRANGER doit être en position ON. Le système CHORD INTELLIGENCE vous permet de jouer, par exemple, des accords majeurs, mineurs, septième, mineurs septième, septième majeure, diminuée, augmentée, quarte suspendue, septième suspendue.

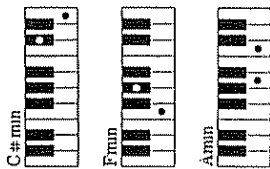
• **Minor Chords (min)**

Minor chords are formed by playing the one-note chord with an added note a minor third higher (three keys to the right).



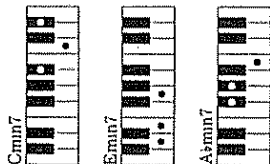
• **Mollakkorde (min)**

Mollakkorde können gespielt werden, indem man zusätzlich zu der Taste für einen Durakkord eine um eine kleinere Terz höhere Taste (drei Tasten nach rechts) anschlägt.



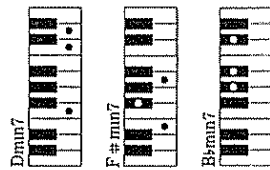
• **Minor Seventh Chords (min7)**

Minor seventh chords are formed by playing the two notes that form a minor chord and then adding another note two keys to the left.



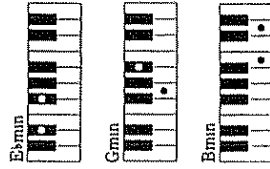
• **Moll-Septimenakkorde (min7)**

Für Moll-Septimenakkorde ist zusätzlich zu den beiden Tasten für einen Mollakkord eine um zwei Noten tiefere Taste anzuschlagen.



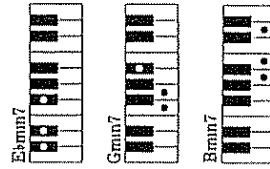
• **Accords Mineurs (min)**

Les accords mineurs sont formés en jouant leur note tonique avec une tierce mineure supérieure en plus (trois touches vers la droite).



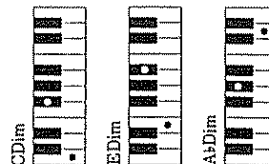
• **Accords Mineurs Septième (min7)**

Les accords mineurs septième peuvent être formés en jouant les deux notes nécessaires à l'accord mineur plus la note située deux touches plus à gauche.



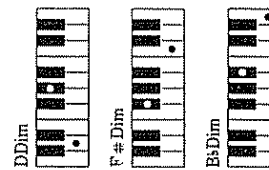
• **Diminished Chords (Dim)**

Diminished chords are played as two note chords.



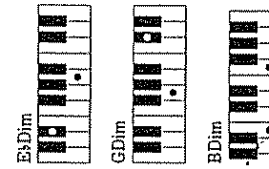
• **Verminderte Akkorde (Dim)**

Verminderte Akkorde werden durch Anschlagen von zwei Tasten gespielt.



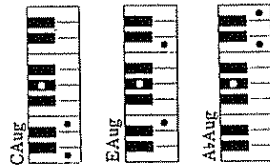
• **Accords Diminués (Dim)**

Les accords diminués sont joués comme des accords à deux notes.



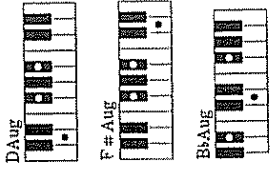
• **Augmented Chords (Aug)**

Augmented chords are played as three-note chords.



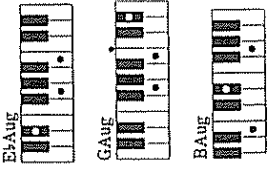
• **Übermäßige Akkorde (Aug)**

Übermäßige Akkorde werden durch Anschlagen von drei Tasten gespielt.



• **Accords augmentés (Aug)**

Les accords augmentés sont joués comme des accords à trois notes.



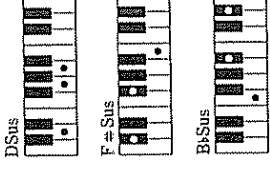
• **Suspended Fourth Chords (Sus)**

Suspended fourth chords are played as three-note chords.



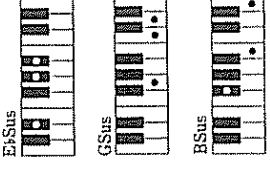
• **Vorgehaltene Quartakkorde (Sus)**

Vorgehaltene Quartakkorde werden durch Anschlagen von drei Tasten gespielt.



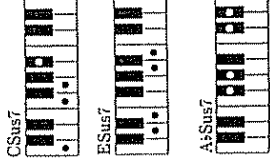
• **Accords avec quartie suspendue (Sus)**

Les accords avec quartie suspendue sont joués comme des accords à trois notes.



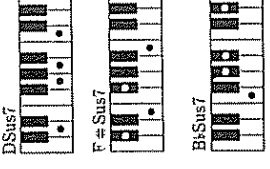
• **Suspended Seventh Chords (Sus7)**

Suspended seventh chords are played as four-note chords.



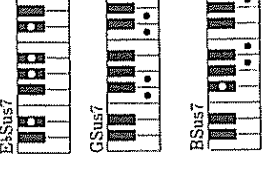
• **Vorgehaltene Septimenakkorde (Sus7)**

Vorgehaltene Septimenakkorde werden durch Anschlagen von vier Tasten gespielt.



• **Accords avec septième suspendue (Sus7)**

Les accords avec septième suspendue sont joués comme des accords à quatre notes.



• Without turning off the CHORD INTELLIGENCE, chords can still be played in the conventional way as well as the easy way described above.

• Auch bei eingeschalteter Akkordautomatik können Sie die Akkorde in konventioneller Weise spielen.

• Sans supprimer la fonction CHORD INTELLIGENCE, des accords peuvent toujours être joués de façon conventionnelle aussi bien que de la façon simplifiée décrite ci-dessus.

OTHER REAL TIME CONTROLS

ANDERE ECHTZEIT-FUNKTIONEN

AUTRES FONCTIONS EN TEMPS REEL



REVERB EFFECT

The E-35 also has a built-in Digital Reverb unit, which is activated when the instrument is turned on (REVERB Led is lit). To turn the effect off, simply press the EFFECTS tab REVERB [51] until the REVERB Led is switched off.

The Reverb effect can be enabled for all sections.

HALL-EFFEKTI

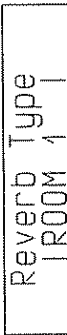
Das E-35 verfügt über einen eingebauten Digital-Hall, der gleichzeitig mit dem Einschalten des Instruments aktiviert wird (die Reverb-Led leuchtet). Um diesen Effekt auszuschalten, drücken Sie einfach die Effekt-Taste REVERB [51], bis die Reverb-Led erlischt.

Der Hall-Effekt kann jeder Sektion zugewiesen werden.

REVERB TYPE

The reverb types available are: ROOM 1, ROOM 2, ROOM 3, HALL 1, HALL 2, PLATE, DELAY, PANNING.

If you wish to change reverb type, press and hold REVERB tab [51] until the following display will appear:



The reverb type can be changed pressing the TEMPO DATA "+", "-" and "..." [12] tabs [12].

CHORUS EFFECT

The E-35 also provides you with a Chorus effect. To activate the feature simply press the EFFECTS button CHORUS [52] until the Chorus effect lights. To turn the Chorus effect off press the CHORUS button one more time until the Chorus led is turned off. The Chorus Effect can be enabled for UPPER part only.

EFFET REVERB

Le E-35 possède en outre une réverbération digitale incorporée qui s'active au moment de l'allumage de l'instrument (la Led Reverb est allumée). Pour le désactiver, il suffit de presser le bouton EFFECTS REVERB [51] jusqu'à extinction de la Led Reverb.

L'effet Reverb est valable pour toutes les sections.

TYPE DE REVERBERATION

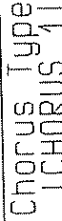
Les types de réverbération disponibles sont les suivants: ROOM 1, ROOM 2, ROOM 3, HALL 1, HALL 2, PLATE, DELAY, PANNING.

Pour changer de type de réverbération maintenez pressé le bouton REVERB [51] jusqu'à l'apparition de l'affichage suivant:

CHORUS TYPE

The Chorus types available are: CHORUS 1, CHORUS 2, CHORUS 3, CHORUS 4, FEEDBACK, FLANGER, DELAY 1, DELAY 2.

If you wish to change Chorus type, press and hold CHORUS tab [52] until the following display will appear:



The chorus type can be changed pressing the TEMPO DATA "+", "-" and "..." [12].

KEYBOARD VELOCITY

Pressing the KBD VELOCITY/SCALE button [53] (Led on) the keyboard dynamic level will be compressed. Consequently a lighter pressure on the keys will produce a higher volume level.

To return to the standard dynamic level press the KBD VELOCITY button once more (Led on).

KEYBOARD VELOCITY

En pressant la touche KBD VELOCITY/SCALE [53] (Led éteinte), le niveau de dynamique du clavier est comprimé. Si vous touchez de façon plus légère les touches vous obtiendrez donc un plus haut niveau de volume.

Pour retourner à la dynamique standard, pressez à nouveau la touche KBD VELOCITY (la Led s'allume).

TYPE DE CHORUS

Les types de Chorus à votre disposition sont les suivants: CHORUS 1, CHORUS 2, CHORUS 3, CHORUS 4, FEEDBACK, FLANGER, DELAY 1, DELAY 2.

Pour changer de type de Chorus, il suffit de presser et maintenir le bouton CHORUS [52] jusqu'à ce que sur l'afficheur apparaisse le message suivant:

CHORUS TYPE

Folgende Chorusarten stehen zur Verfügung: CHORUS 1, CHORUS 2, CHORUS 3, CHORUS 4, FEEDBACK, FLANGER, DELAY 1, DELAY 2.

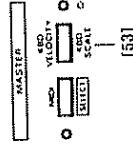
Wenn Sie den ChorusTyp ändern möchten, drücken und halten Sie die CHORUS-Taste [52]; folgendes Display erscheint:

Der ChorusTyp kann über die Tasten TEMPO DATA "+", "-" und "..." [12] geändert werden.

ANSCHLAGDYNAMIK DER TASTATUR

Wenn Sie die KBD VELOCITY/SCALE-Taste [53] drücken (die Led erlischt), wird die Dynamik der Tastatur komprimiert, d.h. bei leichtem Tastatureinsatz ist die Lautstärke höher als vorher.

Um zur normalen Tastaturdynamik zurückzukehren, drücken Sie wiederum die KBD VELOCITY-Taste (die Led leuchtet).



HALTEFUNKTIONSPEDAL

Wenn der als Sonderzubehör erhältliche Fußschalter angeschlossen ist, kann das Ausschalten der oberen und der unteren Klanggruppen mit dem Fuß gesteuert werden. Die Anschlußbohrung für den Fußschalter [24] (SUSTAIN PEDAL) befindet sich an der Geräte-rückseite.

PEDALE SUSTAIN

La pédale optionnelle permet de contrôler le sustain des sons Upper et des sons Lower du pied. La prise d'entrée [24] pour la PEDALE SUSTAIN se trouve dans le panneau arrière.

SUSTAIN PEDAL

With the optional footswitch, sustain of the Upper or Lower tones can be controlled by the foot. The input socket [24] for the SUSTAIN PEDAL is located on the rear panel.

EFFET CHORUS

Outre l'effet Reverb, le E-35 dispose aussi d'un effet Chorus. Pour activer ce dernier, il suffit de presser le bouton EFFECTS CHORUS [52] jusqu'à ce que la Led Chorus ne s'allume. Pour désactiver l'effet Chorus, il suffit de presser à nouveau le bouton CHORUS jusqu'à ce que la Led ne s'éteigne.

L'effet Chorus ne peut être activée que pour la partie UPPER.

CHORUS-EFFEKTI

Das E-35 verfügt außerdem über einen Chorus-Effekt. Um den Chorus-Effekt zu aktivieren, drücken Sie einfach die Effekt-Taste CHORUS [52] solange, bis die Chorus-Led leuchtet. Um den Chorus Effekt auszuschalten, drücken Sie einfach die Effekt-Taste CHORUS ein weiteres Mal, bis die Chorus-Led erlischt. Der Chorus-Effekt kann nur für den UPPER Part aktiviert werden.

KEYBOARD SCALING (scale tuning)

Your E-35 can provide you with musical scales different from the well tempered one. This feature can be particularly useful when performing pieces which require an oriental type of tuning.

In fact, when playing the notes in the UPPER section, it is possible to lower (or raise) the scale.

To lower the note(s) by a quarter-tone, simply press and hold the KBD VELOCITY/SCALE tab [53]. After a few seconds, the corresponding led will start blinking. The Display will show "KEYBOARD SCALING".

TASTATUR SKALIERUNG (Tonleiter-Stimmung)

Ihr E-35 bietet Ihnen die Möglichkeit, andere musikalische Skalen als die wohltemperierte zu benutzen. Diese sind besonders dann sehr nützlich, wenn Sie Musikstücke spielen wollen, die orientalische, arabische Skalen usw. erfordern.

Es ist tatsächlich möglich, eine oder mehrere Noten des UPPER-Tastaturbereiches um 50 Cents (ein Viertelton) zu erniedrigen.

Um einzelne Töne um einen Viertelton zu erniedrigen, halten Sie einfach die KBD VELOCITY/SCALE-Taste [53] gedrückt. Nach einigen Sekunden beginnt die dazugehörige Led zu blinken. Im Display wird "KEYBOARD SCALING" angezeigt.

KEYBOARD SCALING

While continuing to hold the tab, press C-2 to B-5 and except for the last octave that is C-6-C-7 (the key for keys) which is (are) to be lowered by a quarter-tone. Once this operation has been performed and after releasing the KBD VELOCITY/SCALE tab, the notes selected using the procedure described above will result tuned by a quarter-tone lower in comparison with the well tempered scale.

It is possible to enable or disable temporarily the newly set scale by pressing and holding the KBD VELOCITY/SCALE tab (the Led will blink) and then pressing the last key of the keyboard (C7).

The alterations made performing these operations can be cancelled simply by pressing and holding the KBD VELOCITY/SCALE tab (the Led is blinking) and pressing simultaneously the Bb key of the sixth octave.

Upon releasing the KBD VELOCITY/SCALE tab, the Led will stop blinking and will show again the ON/OFF condition of the Keyboard Velocity Parameter.

When turning on again the E-35, the standard pitch will be reset. Every time you wish to play your E-35 using a different scale, repeat the procedure described above when turning on the instrument.

Während Sie weiterhin diese Taste gedrückt halten, drücken Sie auf der Tastatur die Taste (Tasten) der Note (Noten), die Sie um einen Viertelton erniedrigen möchten. Es können nur Tasten zwischen C-2 und B 5 gedrückt werden. Diese Funktion arbeitet nicht, wenn eine Taste der letzten Oktave (C-6 bis C-7) gedrückt wird.

Nach Beendigung dieses Bedienungsvorganges und nach dem Loslassen der KBD VELOCITY/SCALE-Taste, erklingen die ausgewählten Noten im Vergleich zur wohltemperierten Skala einen Viertelton tiefer. Es ist möglich, die neu gesetzte Stimmung zeitweilig zu aktivieren oder zu deaktivieren. Dazu müssen Sie die KBD VELOCITY/SCALE-Taste gedrückt halten (die Led blinkt) und dann die oberste Taste der Tastatur (C-7) drücken. Die durch diese Bedienschnitte vorgenommenen Veränderungen können einfach durch gleichzeitiges Drücken der KBD VELOCITY/SCALE-Taste (die Led blinkt) und der Taste Bb der sechsten Oktave rückgängig gemacht werden. Nach Loslassen der KBD VELOCITY/SCALE-Taste hört die Led auf zu blinken und zeigt wieder den AN/AUS Zustand des Keyboard Velocity Parameters an. Bei jedem Einschalten wird das E-35 auf die Standard-Tonhöhe zurückgesetzt. Jedes Mal, wenn Sie auf Ihrem E-35 verschiedene Skalen spielen möchten, wiederholen Sie die oben beschriebenen Bedienschnitte nach dem Einschalten des Instrumentes.

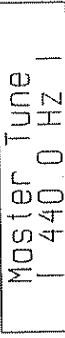
TUNE

The Tune feature enables you to slightly raise or lower the pitch of your E-35. This feature is extremely useful when playing with other instruments that may not exactly match the pitch of the E-35.

To change the Master Tune of the instrument, press the TUNE buttons [54] " + " to raise the Master Tune and " - " button to lower the Master Tune. The button can be pressed just once to change the Master Tune by one degree or if held will "scroll" through the Master Tune range. The selectable range is from 415.3 Hz to 466.2 Hz.

To quickly return the instrument to STANDARD TUNE (440.0 Hz), press both TUNE " + " and " - " buttons simultaneously.

The tune is indicated on the Display.



HAUPTSTIMMUNG

Die Stimmfunktion erlaubt eine leichte Hebung oder Senkung der Tonhöhe Ihres E-35, so daß er problemlos zu anderen Instrumenten gestimmt werden kann.

Zum Stimmen des Instruments werden die Tasten TUNE [54] verwendet. " + " zum Anheben der Tonhöhe und " - " zum Senken. Beim kurzen Anheben der Tasten ändert sich die Stimmung schrittweise. Wenn eine der beiden Tasten gedrückt gehalten wird, ändert sich der Frequenzwert überganglos. Der E-35 kann im Bereich von 415,3 Hz bis 466,2 Hz gestimmt werden.

Um schnell wieder zur normalen Stimmung (Kammerton 440,0 Hz) zurückzuschalten, drücken Sie die TUNE-Tasten " + " und " - " gleichzeitig.

Die Stimmung ist im Display angezeigt.

TUNE (ACCORDAGE)

La fonction Tune vous permet d'augmenter ou de diminuer légèrement l'accordage de votre E-35. Cette fonction est extrêmement utile quand vous devez jouer avec d'autres instruments qui n'ont pas exactement la même tonalité que le E-35.

Pour changer le Master Tune de l'instrument, pressez les boutons TUNE [54] " + " pour augmenter le Master Tune et " - " pour le diminuer. Vous pouvez pressez les boutons une seule fois pour changer le Master Tune d'un degré ou si vous le tenez pressé, parcourrez la gamme du Master Tune. La gamme sélectionnable va de 415,3 Hz à 466,2 Hz.

Pour faire retourner l'instrument au Master Tune STANDARD (440 Hz), pressez les boutons TUNE " + " et " - " en même temps.

La valeur est indiquée sur l'afficheur.

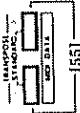
TRANSPONSE

The Transpose feature lets you play in one key and hear the music in another key.

STANDARD pitch (C) is always selected to change the pitch (Transpose) of the instrument, press the TRANSPONSE button [55] " + " to raise the pitch and " - " button to lower the pitch. The possible pitches that are selectable are +12 / -12 semitones, (+ " + " 0 " - " 1 octave). Each time you press the button (+ or -) you will change the pitch by one semitone.

To quickly return the instrument to STANDARD pitch (C) press both TRANSPONSE " + " and " - " buttons simultaneously.

The Display will indicate the transposed pitch.



TRANSPONIERUNG

Die Transponierfunktion ermöglicht eine Verschiebung der Tonhöhe des gesamten Manuals in Halbtönen, so daß die gespielte Musik in einer anderen Tonart erklingt.

Beim Einschalten des Instruments wird als Vorgabe immer die normale Tonart (C) abgerufen.

Zur Änderung der Tonhöhe in Halbtönen werden die TRANSPONSE-Tasten [55] verwendet. " + " dient zum Anheben der Tonhöhe und " - " zum Senken. Zur Wahl stehen +12/-12 Halböne (" + " oder " - " eine Oktave).

Um schnell wieder zur normalen Tonart (C) zurückzuschalten, drücken Sie die TRANSPONSE-Tasten " + " und " - " gleichzeitig.

Das Display zeigt die Änderung der Standard Tonhöhe.

TRANSPONSE

La fonction Transpose vous permet de jouer une note et d'entendre une autre note.

La tonalité STANDARD est toujours sélectionnée à la mise en fonction de l'instrument.

Pour changer (transposer) la tonalité de l'instrument, pressez les boutons TRANSPONSE [55] " + " pour transposer vers le haut et " - " pour transposer vers le bas. Les tonalités possibles sont +12/-12 demi-tons, (" + " ou " - " une octave).

Pour rétablir la tonalité STANDARD (DO), pressez les boutons TRANSPONSE " + " et " - " en même temps.

L'afficheur indiquera la différence par rapport à la tonalité standard.

PITCH BENDER/ MODULATION LEVER

By moving the Pitch Bender/Modulation lever [18], bending of the tones can be obtained. Moving the lever to the right raises the pitch and moving the lever to the left lowers the pitch of the note. If the lever is released (neutral position), the note returns to normal pitch. This lever can be used to give a guitar bending effect or the sliding of the trombone and is used often in modern synthesizer playing.

The Pitch Bender (when the lever is moved left or right) can be adjusted by "+" or "-", 2 switches for the sections UPPER and MANUAL DRUMS. The Pitch Bender always affects the UPPER Section unless in the Manual Drums ON condition. In the latter case it only affects the MANUAL DRUMS.

Pushing the same lever away from you will add modulation (vibrato/tremolo) to each tone. Releasing the lever will cancel the modulation effect.

BENDER/MODULATIONS- HEBEL

Mit dem Bender/Modulationshebel [18] kann die Tonhöhe der oberen Klangfarbe gebeugt (d.h. verändert) werden. Wenn der Hebel nach rechts gedrückt wird, nimmt die Tonhöhe zu, und beim Drücken nach links nimmt die Tonhöhe ab. Beim Loslassen kehrt der Hebel zur Mittelstellung zurück, und es wird wieder die normale Tonhöhe ertönt. Mit dem Hebel kann der «Gitarreneffekt» von Gitarre und Zugposaune imitiert werden, weshalb er bei modernem Synthesizerspiel oft eingesetzt wird.

Zusätzlich kann noch der Benderbereich (d.h. maximale Tonhöhenänderung beim Bewegen des Hebels bis zum Anschlag nach links bzw. rechts) eingestellt werden. Die Änderung ist von "+" oder "-" 2 Halbtönen im Bereich UPPER und MANUAL DRUMS. Der Bender wirkt immer auf die UPPER Klangfarbe, wenn MANUAL DRUMS nicht eingeschaltet ist.

Durch Vordrücken des Hebels erhält man Modulationseffekte (Vibrato/Tremolo) für die obere Klangfarbe. Beim Loslassen des Hebels wird der Effekt aufgehoben.

LEVIER DE PITCH BEND/MODULATION

En déplaçant le levier de PITCH BEND/MODULATION [18], un effet de variation de hauteur (pitch bend) sera obtenu, quel que soit le son.

Déplacer le levier vers la droite fait monter la note et le déplacer vers la gauche fait baisser la note. Si le levier est relâché (position centrale), la note retrouve sa hauteur normale. Le levier peut être utilisé pour faire un effet de corde tirée, comme sur une guitare, ou un "glissando" de trombone, et est souvent utilisé dans le jeu moderne de synthétiseur.

La plage de variation de hauteur (quand le levier est incliné à droite ou à gauche) peut être réglée de "+" ou "-" 2 demi-tons pour les sections UPPER et MANUAL DRUMS. Le Pitch Bend contrôle toujours la section UPPER si les MANUAL DRUMS ne sont pas sélectionnés. Dans ces derniers cas il contrôle les MANUAL DRUMS.

En poussant loin de vous ce même levier, vous ajouterez une modulation (vibrato/tremolo) à chaque son utilisé. Relâchez le levier pour annuler l'effet de modulation.

VIBRATO or TREMOLO

MODULATION



PITCH LOWERED

PITCH RAISED

SONG COMPOSER

The COMPOSER is a unique «six track sequencer» that can record and store three complete songs for playback at any time.

Accompaniment and melody can be recorded simultaneously but, if recording separately, we suggest that the accompaniment be recorded first.

The maximum amount of chord changes recordable in one measure is 96.

The minimum length of melody notes that can be recorded in one measure is a sixty-fourth note triplet.

All events recorded in the Composer will be retained until they are changed. Turning the instrument off will not erase a recorded track or song.

SONG COMPOSER

Der Composer ist ein Sequenzer mit sechs Tracks, auf denen Sie drei Songs aufnehmen und wieder abspielen können.

Sie können die Melodie und die Begleitung gleichzeitig aufnehmen. Bei separater Aufnahme empfehlen wir, daß Sie zunächst die Begleitung aufnehmen.

Die maximale Zahl von Akkordänderungen in einem Takt liegt bei 96 Wechsell. Die kürzeste Länge einer Note liegt bei einer 64-tel Triole.

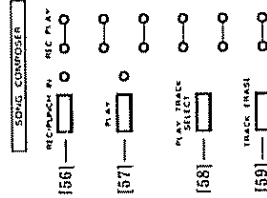
Alle im Composer aufgenommenen Daten bleiben erhalten, bis sie geändert werden. Das Ausschalten des E-35 löscht keine Informationen aus dem Composer.

SONG COMPOSER

Le COMPOSER (compositeur) est un fantasmaque "séquenceur à 6 bandes" qui peut enregistrer et stocker trois morceaux complets pour être écoutés à tout instant.

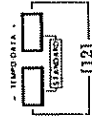
L'Accompagnement (ARRANGER) et la mélodie peuvent être enregistrés en même temps, mais s'ils sont enregistrés séparément, nous vous suggérons d'enregistrer l'Accompagnement avant.

Le nombre maximum de changements d'accord enregistrables dans une mesure est de 96. La durée minimum de notes mélodiques dans une mesure est une tierce d'1/64 de note. Tout ce qui est enregistré dans le Compositeur sera conservé jusqu'à d'autres changements. Si vous éteignez votre instrument, le morceau ou la bande déjà enregistrés ne seront pas effacés.



SELECTING A SONG

To select the song you wish to record or to play back, press and hold the REC/PUNCH IN tab [56] (or the PLAY-tab [57]). The following display will appear:



Select the desired song pressing the TEMPO DATA "+", and "-" [12].

RECORDING A SONG

1. Stop the current Style by pressing the START/STOP button [16].
2. Press the REC/PUNCH IN button [56] (the corresponding Led will light).
3. Select the track you wish to record by pressing the corresponding button in the KEYBOARD MODE Section.

ANWAHL EINES SONGS

Wenn Sie einen Song auswählen möchten (Aufnahme oder Playback), drücken und halten Sie die REC/PUNCH IN-Taste [56] (oder die PLAY-Taste [57]); folgendes Display erscheint:



Wählen Sie einen Song mit den Tasten TEMPO DATA "+", und "-" [12].

AUFNAHME EINES SONGS

1. Stoppen Sie den zuletzt verwendeten Rhythmus durch Drücken der START/STOP-Taste [16].
2. Drücken Sie die REC/PUNCH IN-Taste [56] (die Led leuchtet).
3. Die Track, auf der Sie aufnehmen wollen, wählen Sie durch Drücken der Tasten im KEYBOARD MODE-Bereich.

SELECTIONNER UN MORCEAU

Pour sélectionner un morceau (Song) à enregistrer ou reproduire, pressez le bouton REC/PUNCH IN [56] (ou bien le bouton PLAY [57]) et maintenez-le presse. Sur l'afficheur apparaîtra le message suivant:

En pressant les boutons TEMPO DATA "+", et "-" [12], vous pourrez sélectionner la Song souhaitée.

ENREGISTRER UN MORCEAU

1. Arrêtez le style s'il est en train de jouer et l'aide du bouton START/STOP [16].
2. Pressez le bouton REC/PUNCH IN [56] (la Led correspondante s'allumera).
3. Choisissez la bande que vous souhaitez enregistrer à l'aide des boutons de la section KEYBOARD MODE.

NOTE: Using the PITCH BENDER/ MODULATION Lever BALANCE and TEMPO CHANGE features on record will use up a lot of the song memory.

Although FADE OUT can be used during recording, it will not be recorded in the Song.

Recording can either be made from the keyboard (E-35) itself or from external keyboard/device via MIDI. The transmitted MIDI channel must be the same as the channel of the track being recorded.

PUNCH IN RECORD

Punch in recording can be performed in any of the tracks already recorded.

1. Stop the style if already playing.
2. Press the REC/PUNCH IN button [56] (Led lights).
3. Press the desired TRACK button(s) to enable or disable Punch-In recording (red Led of the track button(s) will be turned on or off).
4. Press the PLAY button [57]. The red and green Leds of track(s) you have selected for Punch-In will flash alternately (other recorded track(s) light green). Led will begin to flash.
5. Press START/STOP button.
6. At the point you wish to Punch-In, press the REC/PUNCH IN button (red Led of Punch-In Track and Led of the REC/PUNCH IN button will now light constantly). Now play the keyboard.

NOTE: If the REC Led turns off immediately after pressing the START/STOP button, the total memory capacity has been reached. In this case use the "Track Erase" function to erase tracks previously recorded which are not needed anymore.

7. Press START/STOP button when Punch-In recording is finished.

HINWEIS: Die Benutzung des Pitch/Modulation-Rads, TEMPO CHANGE- und BALANCE, Daten bei der Aufnahme benötigen viel Speicherplatz.

FADE OUT kann während der Aufnahme benutzt werden, wird aber nicht aufgezeichnet!

Eine Aufnahme kann sowohl von der Tastatur des E-35 als auch von einem externen Keyboard/MIDI-Gerät durchgeführt werden. Der MIDI-Sendekanal muß dann dem des aufzunehmenden Tracks entsprechen.

PUNCH IN-AUFNAHME

PUNCH IN kann in jedem bereits aufgenommenen Track eingesetzt werden.

1. Stoppen Sie den Rhythmus.
2. Drücken Sie die REC/PUNCH IN-Taste [56]; die Led leuchtet.
3. Drücken Sie die entsprechende(n) Track-Taste(n); die rote Led des Tracks leuchtet auf. Durch nochmaliges Drücken (die Led erlischt) wird die Funktion aufgehoben.
4. Die UPPER-Led leuchtet immer, wenn die REC/PUNCH IN-Taste gedrückt wird.
5. Drücken Sie die PLAY-Taste [57]. Bei den angewählten Tracks leuchten die Leds abwechselnd rot und grün (die Leds anderer bereits aufgenommenener Tracks leuchten grün). Die Led der REC/PUNCH IN-Taste beginnt zu blinken.
6. Drücken Sie START/STOP.
7. Wenn Sie PUNCH IN auslösen möchten, drücken Sie die REC/PUNCH IN-Taste (die rote Led des/der PUNCH IN-Tracks und die Leds der REC/PUNCH IN-Taste leuchten nun konstant); spielen Sie jetzt auf der Tastatur.

HINWEIS: Wenn die REC-Led sofort erlischt, ist die Speicherkapazität erschöpft; benutzen Sie die "Track Erase"-Funktion.

7. Drücken Sie START/STOP, wenn die PUNCH IN-Aufnahme abgeschlossen ist.

TO RECORD (or PUNCH-IN RECORD)

1. Press REC/PUNCH IN button [56] (Led lit).
2. Select Track(s) to be recorded (or Punch-In Recorded) (red Led(s) lit).
3. Cancel Track(s) not to be recorded (red Led(s) turned off).
4. Press PLAY button [57] (REC/PUNCH IN Led flashing).
5. (for Overdubbing) Press PLAY button [57] and cancel track(s) not to be played while recording (green Led(s) turned off).
6. Press START/STOP [16] (or perform other procedures to start recording).
7. Press REC/PUNCH IN button at the point of Punch-In recording (REC/PUNCH IN Led lit constantly).
8. Play Keyboard.
9. Press START/STOP button. Recording (Punch-In recording) completed.

TRACK ERASE

To erase any recorded track completely:

1. Press and hold the TRACK ERASE [59] button.

The Display will show:

```
Track Erase 11
Select track
```

2. While holding TRACK ERASE button, just press the button of the track(s) you wish to erase. Led of track(s) erased will be turned off.

AUFNAHME (ODER PUNCH IN-AUFNAHME)

1. Drücken Sie REC/PUNCH IN [56] (die Led leuchtet).
 2. Wählen Sie den/die Track(s) (rote Led(s) leuchten).
 3. Schalten Sie den/die Track(s) aus (rote Led(s) erlöschen).
 4. Drücken Sie PLAY [57]; die REC/PUNCH IN-Led blinkt.
 5. (für OVERDUBBING) Drücken Sie PLAY [57], und schalten Sie die Tracks aus, die Sie während der Aufnahme nicht mithören möchten (grüne Led(s) erlöschen).
 6. Drücken Sie START/STOP [16], oder benutzen Sie die anderen Möglichkeiten, um die Aufnahme zu starten.
 7. Drücken Sie REC/PUNCH IN beim REC/PUNCH IN-Zeitpunkt; die REC/PUNCH IN-Led leuchtet konstant.
 8. Spielen Sie auf der Tastatur.
 9. Drücken Sie START/STOP.
- Die (PUNCH IN-) Aufnahme ist abgeschlossen.

LÖSCHEN EINER SPUR

Sie können eine Spur komplett löschen:

1. Halten Sie die TRACK ERASE-Taste [59] gedrückt.

Das Display zeigt nun:

PUNCH IN EN SURIMPRESSION

1. Pressez le bouton REC/PUNCH IN [56] (Led allumée).
 2. Choisissez la bande (les bandes) à enregistrer (ou enregistrées en Punch In) (la Led rouge s'allumera).
 3. Effacez la bande (les bandes) qui ne doivent pas être enregistrées (la Led rouge est éteinte).
 4. Pressez le bouton PLAY [57] (Led REC/PUNCH IN clignote).
 5. (Pour la surimpression) Pressez le bouton PLAY [57] et effacez les bandes que vous ne devez pas écouter pendant l'enregistrement (Led verte éteinte).
 6. Pressez START/STOP [16] (ou exécutez d'autres procédures pour le démarrage de l'enregistrement).
 7. Pressez REC/PUNCH IN au moment de l'enregistrement Punch In (la Led REC/PUNCH IN est allumée de façon fixe).
 8. Jouez de votre clavier.
 9. Pressez START/STOP.
- L'enregistrement (PUNCH IN) est maintenant complet.

COMMENT EFFACER UNE BANDE

Pour effacer complètement une bande enregistrée:

1. Pressez et maintenez le bouton TRACK ERASE [59].
- Le Display affichera:

1. Toutes les Leds des bandes clignoteront en rouge.
2. Pendant que vous maintenez le bouton TRACK ERASE presse, enfoncez le bouton de la bande que vous souhaitez effacer. La Led de la bande effacée sera éteinte.

TO PLAYBACK

1. Stop the style if already playing.
2. Select the song to be played with the REC/PUNCH IN button.
3. Press the PLAY button (Led lights).
4. If you wish the song to playback repeatedly, press the PLAY button one more time (Led will start to flash).
5. Select track(s) to be played (green Led(s) lit).
6. Press START/STOP button (or perform other procedures to start recording).
7. Play keyboard.
8. Press START/STOP button. Playback completed and stopped.

WIEDERGABE

1. Stoppen Sie, sofern nötig, den Rhythmus, der gerade wiedergegeben wird.
2. Wählen Sie den gewünschten Song durch REC/PUNCH IN-Taste.
3. Drücken Sie die PLAY-Taste (Led leuchtet).
4. Möchten Sie Ihren Song mehrfach abspielen, drücken Sie noch einmal die PLAY-Taste. (Led beginnt zu blinken).
5. Wählen Sie die Track(s), die Sie hören möchten (die grünen Leds leuchten).
6. Drücken Sie die START/STOP-Taste (oder benutzen Sie andere Möglichkeiten, um die Aufnahme zu starten).
7. Spielen Sie auf der Tastatur.
8. Drücken Sie die START/STOP-Taste. Die Wiedergabe ist abgeschlossen und stoppt.

PLAYING BACK A SONG

- To play back the current song.
1. Press PLAY button (Led Lit). Green Led of track(s) recorded will light.
 2. Press START/STOP button, playback will start.

— or —
Press the SYNC START button, then press a note in the ARRANGER section of the keyboard. Each keyboard mode can be played during Composer playback.

Playback and rhythm will automatically stop after the final measure of the song, or the song can be stopped at any time by pressing the START/STOP button (PLAY Led is turned off).

If you wish the song to playback repeatedly, press the PLAY button one more time (Led will start to flash). To cancel the "repeat" feature, press the PLAY button again until the Led lights constantly.

COMMENT EFFECTUER LE PLAYBACK

1. Arrêtez le style s'il est en cours d'exécution.
2. Choisissez la SONG que vous désirez écouter en pressant le bouton REC/PUNCH IN.
3. Pressez le bouton PLAY (la Led est allumée).
4. Pressez à nouveau le bouton PLAY si vous souhaitez que le playback soit effectué de façon répétitive (Led clignote).
5. Choisissez la bande (ou les bandes) à écouter (la Led verte est allumée).
6. Pressez START/STOP (ou exécutez d'autres procédures pour faire démarer l'exécution).
7. Jouez de votre clavier.
8. Pressez START/STOP. Le playback a été complété.

PLAYBACK D'UN MORCEAU

Pour effectuer le playback du morceau actuel.

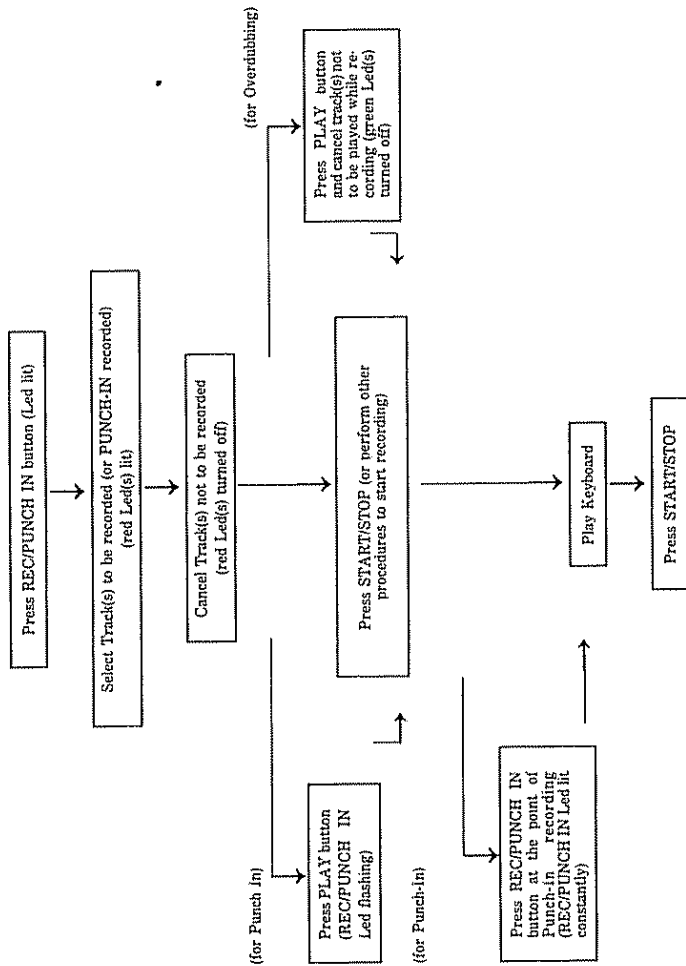
1. Pressez le bouton PLAY (la Led est allumée). La Led verte de la bande (des bandes) enregistrée(s) s'allume.
2. Pressez le bouton START/STOP et le playback commencera.

— ou bien —

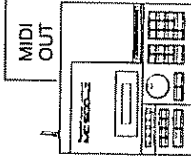
Pressez le bouton SYNC START, puis pressez une touche dans la section ARRANGER du clavier. Vous pourrez jouer en tout mode de clavier pendant que le playback s'effectue. Le playback et le rythme s'arrêteront automatiquement après l'exécution de la mesure finale, ou vous pouvez interrompre l'exécution du morceau à tout instant à l'aide du bouton REPEAT/TEMPO (Led PLAY éteint).

Si vous souhaitez que le morceau soit exécuté de façon répétitive, pressez le bouton PLAY encore une fois. Pour effacer le "loop", enfoncez le bouton PLAY à nouveau jusqu'à ce que la Led s'allume de façon permanente.

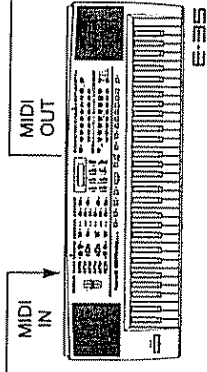
TO RECORD (or PUNCH IN RECORD)



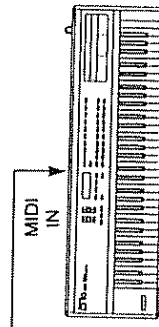
Example:
 • When connecting, switch off the E-35 and all other MIDI devices.



Anschlußbeispiel:
 • Vor dem Anschluß müssen das E-35 und alle anderen Geräte ausgeschaltet werden.



Example:
 • Quand vous effectuez les branchements, éteignez votre E-35 et tous les autres appareils MIDI.



MIDI FUNCTIONS, VALUES AND CHANNELS



All values related to MIDI functions can be changed. Pressing the MIDI SELECT button [60] the corresponding Led will light and the display will show the first changeable MIDI parameter. Pressing the MIDI PART "+", "-" and "..." buttons [54] it is possible to select any MIDI parameter of the instrument. Once a MIDI parameter has been changed, a pressure of the "+", "-" and "..." MIDI DATA tabs [55], will allow the modification of the parameter within the range indicated in the next pages.

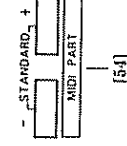
To exit the MIDI Parameter Setting mode, press the MIDI SELECT button one more time.

The MIDI SELECT Led will be turned off and the display will visualize again the Master Display.

The Standard values can be reset by turning off the instrument and pressing the REC/PUNCH IN tab when turning it on.

Performing this operation, the Song Composer songs will be erased.

MIDI-FUNKTIONEN

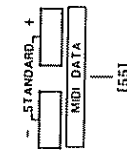


Alle sich auf die Midi-Funktionen beziehende Werte können verändert werden. Wenn Sie die Midi-Select-Taste [60] drücken, leuchtet die dazugehörige Led und das Display zeigt den ersten veränderbaren Midi-Parameter an. Durch Drücken der Midi-Part "+", "-" und "..." Tasten [54] ist es möglich, jeden Midi-Parameter des Instrumentes anzuwählen. Nach Veränderung eines Midi-Parameters, ein Druck auf die "+", "-" und "..." Midi-Datatasten [55] erlaubt eine Veränderung der Parameter innerhalb des angegebenen Bereiches (siehe nächste Seiten).

Um den Einstellungsmodus für die Midi-Parameter zu verlassen, drücken Sie die Midi-Select-Taste ein weiteres Mal. Die Midi-Select-Led erlischt und ein Display erscheint wieder das Master Display.

Die Wertvoreinstellungen können wie folgt abgerufen werden: schalten Sie das Instrument aus, halten Sie die Taste REC/PUNCH IN gedrückt und schalten Sie das Instrument wieder ein. Bei diesem Vorgang werden alle Daten des Song Composers gelöscht! Sichern Sie diese Daten gegebenenfalls vorher ab.

FONCTIONS, VALEURS ET CANAUX MIDI



Toutes les valeurs relatives aux fonctions MIDI peuvent être modifiées. En pressant le bouton MIDI SELECT [60], la Led correspondante s'allumera et l'afficheur indiquera le premier des paramètres MIDI modifiables. En appuyant sur les boutons MIDI PART "+", "-" ou "..." [54], vous pourrez sélectionner tout paramètre MIDI de l'instrument. Une fois sélectionné l'un de ces paramètres, une pression des boutons MIDI DATA "+", "-" et "..." [55] permettra de varier le paramètre dans la gamme décrite aux pages suivantes.

Pour sortir du mode d'établissement des paramètres MIDI, enfoncez à nouveau le bouton MIDI SELECT. La Led MIDI SELECT s'éteindra et l'afficheur retournera en affichage de base.

Les valeurs Standard peuvent être rétablies en éteignant l'instrument, et au moment de la mise en fonction, en maintenant pressé le bouton REC/PUNCH IN.

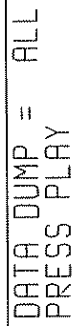
Cette opération effacera les morceaux (Songs) du Song Composer.

DATA DUMP

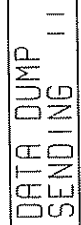
By using this function, all MIDI parameters and internal songs can be sent via MIDI to be then memorized into an external device (like sequencers or similar).

Pressing MIDI SELECT button [60] the corresponding Led will light and the display will show the first changeable MIDI parameter. Select the display showing MIDI DUMP by pressing MIDI PART "+", "-" and "..." tabs [54].

By using MIDI DATA "+", "-" and "..." tabs [55] select the parameters which have to be sent.



Bestätigen Sie das Senden der gewählten Daten durch Drücken der Play-Taste [57] (im Song Composer-Bereich).



256 TONES BY EXTERNAL MIDI PROGRAM CHANGE

When using an external MIDI device to control the sound source within the E-35, a total of 256 tones can be played. (See tables at pages 24 and 25).

The first 128 tones (GS Standard) are directly recallable, the other 128 tones ("LA" compatible) can be recalled by sending a MIDI Control Change (00-127) together with a Program Change Number. This way, if you wish to recall an Electric Piano 6 Sound (C17 06) the Control change number 00-127 is to be composed from a Sequencer or from a Master keyboard and it must be followed by PRG 7 (BX 007F, CX 06), the number 7 (06) represents the Program Change number of the Electric Piano 6 (see MIDI Implementation Chart).

Tone tables are ordered into Orchestral Family groups, and not by numeric order. It means that the tones are grouped according to the orchestral family they belong to. The Piano Family, for example, comprises the keyboard instruments similar to the Piano (Piano, Electric Piano, Harpsichord, Clavi etc.).

As already described, the 128 "GS Standard" tones are divided into "A", "B" and "C" Groups whereas "LA" tones are divided into "C" and "D" Groups.

DATA DUMP

Diese Funktion ermöglicht es, über MIDI alle MIDI-Parameter und internen Songs zu senden, um sie danach in einer externen Einheit (Sequencer oder ähnliche) abzuspeichern zu können.

Drücken Sie die MIDI SELECT-Taste [60], die entsprechende LED leuchtet auf und auf dem Display wird der erste veränderbare MIDI-Parameter angezeigt. Durch Drücken der Tasten MIDI PART "+", "-" und "..." [54] wählen Sie die Anzeige MIDI DUMP. Mit den Tasten MIDI DATA "+", "-" und "..." wählen Sie die zu sendenden Parameter.

Confirmer l'envoi des données sélectionnées à travers la pression du bouton PLAY [57] dans la section Song Composer.

256 SONS A TRAVERS LE MIDI PROGRAM CHANGE EXTERNE

Quand vous utilisez un appareil MIDI externe pour contrôler la source du son à l'intérieur de l'E-35, vous pouvez vous servir de 256 Sons au total (voir pages 24 et 25).

Les premier 128 sons (GS Standard) rappelés directement et les autres 128 sons (LA compatibles) rappelés en émettant un MIDI Control Change (00-127) avec le numéro de Program Change. Ainsi si vous souhaitez rappeler un son de Piano Electrique 6 (C17 06), il faudra que vous composez depuis un Séquenceur ou depuis un Clavier Maître le numéro de Control Change 00-127 suivi du PRG 7 (BX 007F, CX 06), ou 7 (06) indiquera le numéro du Program Change du Piano Electrique 6 (voir carte d'implémentation MIDI).

Les tables des sons ne sont pas organisées en ordre numérique mais par groupes de Familles Orchestrales. Ceci signifie que les sons sont regroupés sur la base de l'appartenance à la même famille orchestrale. Dans la famille Piano, par exemple, ont été regroupés les instruments à clavier du type Piano électrique, à savoir: Piano, Piano électrique, Harpsichord et Claves, et ainsi de suite.

Comme déjà décrit au préalable, les 128 sons "GS Standard" sont subdivisés dans les sons "A", "B" et "C" et "D".

Display/Anzeiger/Affichage	Changeable Values/Veränderbare Einstellungen/Werte modifizierbar
BASIC MIDI CH Midi Ch = XXX	Basic Channel 1/16 Off
UPPER PART Midi Ch = XXX	Upper Part 1/16 Off
UPPER2 PART Midi Ch = XXX	Upper 2 Part 1/16 Off
LOWER PART Midi Ch = XXX	Lower Part 1/16 Off
ACCOMP1 PART Midi Ch = XXX	Accomp Part 1 1/16 Off
ACCOMP2 PART Midi Ch = XXX	Accomp Part 2 1/16 Off
ACCOMP3 PART Midi Ch = XXX	Accomp Part 3 1/16 Off
ACC BASS PART Midi Ch = XXX	Acc Bass 1/16 Off
MANUAL BASS PART Midi Ch = XXX	Manual Bass Part 1/16 Off
ADRU M PART Midi Ch = XXX	A Drum Part 1/16 Off
MDRU M PART Midi Ch = XXX	M Drum Part 1/16 Off
SEFFECT PART Midi Ch = XXX	Sound Effect Part 1/16 Off
RX ONLY PART Midi Ch = XXX	RX Only Part 1/16 Off

Display/Anzeiger/Affichage	Changeable Values/Veränderbare Einstellungen/Werte modifizierbar
NOTE TO ARRANGER Midi Ch = XXX	Note to Arranger 1/16 Off
NOTE TO ARRANGER LIMIT LOW = XXX	Note to Arranger Limit Low CO-C9 Default CO
NOTE TO ARRANGER LIMIT High = XXX	Note to Arranger Limit High CO-C9 Default B3
MIDI SOFT THRU FOR LOCAL = OFF	Midi Soft Thru
STYLE PRG CHANGE Midi Ch = XXX	Style Program Change 1/16 Off
MIDI REAL TIME TX = ON	Midi Real Time TX
MIDI REAL TIME RX = AUTO	Midi Real Time RX Internal/Auto/Midi
MIDI VOLUME CC7 RX/TX = ON	Midi Volume
MIDI PROGRAM CH RX/TX = ON	Midi Program Change
MIDI PITCH BEND RX/TX = ON	Midi Pitch Bender
MIDI VELOCITY RX = 127	Midi Velocity On/1-127
DATA DUMP = ALL PRESS PLAY	Data Dump

SPECIFICATIONS

Keyboard:
61 keys velocity sensitive,
Kbd Velocity On/Off, Kbd Scaling.

Sound Source System:
"GS Standard" (polyphony: 24 notes).

Built-in Effects:
Digital Reverb, On/Off and Type,
Chorus (16 Bits), On/Off and Type.
Switches and Controls

Master:
Master Volume, Pitch Bender/Modulation, Tune, Transpose, MIDI Select, MIDI Part, MIDI Data, Kbd Velocity/Scale.
Balance and On/Off:
Upper, Lower, Accomp, Bass, A. Drums, Sound Effects.

Keyboard Mode:
Upper (Melody Intell.), Lower (Hold), Manual Bass (Hold), Arranger (Hold, Chord Intelligence), Manual Drums, Sound Effects.
Song Composer:
3 Songs, Track x 6 (Upper, Lower, Manual Bass, Arranger, Manual Drums, Sound Effects).
Controls: (Rec/Punch In, Play, Play Track Select, Track Erase).

Real Time Switches:
Sound Effects (6 pads, Hold), Sync Start, Fade Out, Revolving Acc Bass, Advanced Arranger, Fill in (To Variation, To Original), Tap Tempo, Intro Ending, Start/Stop.
Tones:
128 Tones (plus 128 available by external MIDI Program Change), Group (A/B), Bank 1-8, Number 1-8, 8 Drum Kit.

Select:
(Up, Down) Upper, Lower, M Bass, M Drum Kit.

Music Styles:
56 Styles, Bank 1-7, Number 1-8, Variation, Card, Demo Songs.

Display:
16-Digit x 2 lines LCD.

TECHNISCHE DATEN

Klavatur:
61 Anschlagsdynamische Tasten.
Kbd Velocity On/Off, Kbd Scaling.

Klangzeugung:
"GS Standard"
24-stimmige Polyphonie.

Integrierte Effekte:
Digital-Hall Ein/Aus und Typ,
Chorus (16 Bits) Ein/Aus und Typ.
Schalter und Register

Master:
Lautstärkeregler, Bender/Modulation-Rad, Hauptstimmung, Transposition, MIDI Select, MIDI Part, MIDI Daten, Kbd Velocity/Scale.
Balance und Ein/Aus:
Upper, Lower, Accomp, Bass, A. Drums, S. Effects.

Keyboard-Modi:
Upper (Melody Intell.), Lower (Hold), M. Bass (Hold), Arranger (Hold, Chord Intelligence), M. Drums, S. Effects.
Song Composer:
3 Songs, 6 Tracks (Upper, Lower, Manual Bass, Arranger, Manual Drums, Sound Effects).
Controller: (Rec/Punch In, Play, Play Track Select, Track Erase).

Echtzeit-Funktionen (Schalter):
Soundeffekte (6 Schlägflächen, Hold), Sync Start, Fade Out, Revolving Acc. Bass, Advanced Arranger, Fill in (To Variation, To Original), Tap Tempo, Intro Ending, Start/Stop.
Tones (Klangfarben):
128 Tones (plus 128 durch externen MIDI-Programmwechsel), Group (A/B), Bank 1-8, Nummer 1-8, 8 Drum Kit.

Select:
(Up, Down), Upper, Lower, M Bass, M Drum Kit.

Music Styles:
56 Styles, Bank 1-7, Nummer 1-8, Variation, Card, Demo Songs.

Anzeige:
16 Zeichen auf 2 Zeilen.

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Clavier:
61 touches avec dynamique.
Dynamique On/Off, Keyboard Scaling.

Génération sonore:
"GS Standard" avec polyphonie de 24 notes.

Effets incorporés:
Réverb digital On/Off et Type,
Chorus (16 Bits) On/Off et Type.

Commandes et contrôles
Master:
Contrôle principal du Volume, Pitch Bender/Modulation, Tune, Transpose, MIDI Select, MIDI Part, MIDI Data, Kbd Velocity/Scale.

Balance et On/Off:
Upper, Lower, Accomp., Bass, A. Drums, S. Effects.

Modes de clavier:
Upper (Melody Intell.), Lower (Hold), M. Bass (Hold), Arranger (Hold, Chord Intelligence), M. Drums, S. Effects.

Song Composer:
3 Songs, 6 Bandes (Upper, Lower, Manual Bass, Arranger, Manual Drums, Sound Effects).
Contrôles: (Rec/Punch In, Play, Play Track Select, Track Erase).

Contrôles en temps réel:
Effets sonores (6 Pads, Hold), Sync Start, Fade Out, Revolving Acc. Bass, Advanced Arranger, Fill in (To Variation, To Original), Tap Tempo, Intro Ending, Start/Stop.

Tones:
128 Sons (+ 128 à travers MIDI Prg. Change externe), Group (A/B), Bank 1-8, Number 1-8, 8 Drum Kit.

Select:
(Up, Down), Upper, Lower, M Bass, M Drum Kit.

Music Styles:
56 Styles, Bank 1-7, Number 1-8, Variation, Card, Demo Songs.

Afficheur:
16 Digits x 2 lignes.

Real Panel Terminal:
Line Out (R.L./Mono), Phones, MIDI (In, Out, Thru), Sustain Footswitch, DC in, Power Switch.

Power Amplifiers:
Amplifier 2x5W Stereo.
2x120 mm. speakers.

Power Supply:
External AC/DC adapter (12V/2A) (Model ACJ).

Dimensions:
985 (W) x 115 (H) x 319 (D) mm.

Weight:
7.8 Kg. (E-35)
1.2 Kg. (AC Adaptor).

Options:
Volume Pedal (FV 200), Sustain Pedal (DP-2/DP-6), Music Style Cards (TN-SC1 Series), Stands (KS-8, KS-9), Handypad (Pad 5), Dynamic Midi Pedal (PK 5), Midi Keyboard (PC-200).

Rückseite:
Ausgang-Buchsen (R, L/Mono), Kopfhörer-Buchse, MIDI-Buchsen (In, Out, Thru), Buchse für Sustain-Pedal, Netzteil-Buchse, An/Aus-Schalter.

Versärfkung:
5 W x 2 Stereo.
2 x 120 mm. Lautsprecher.

Stromversorgung:
AC/DC Netzteil (12V/2A) - Modell ACJ.

Abmessungen in mm:
985 x 319 x 115.

Gewicht:
7,8 kg. (E-35)
1,2 kg. (Netzteil).

Optionales Zubehör:
Stereolautstärkpedal (FV 200), Sustainpedal (DP-2/DP-6), Stylekarten (TN-SC1-Serie), Ständer (KS-8/KS-9), Handypad (Pad 5), Dynamisches MIDI-Pedal (PK-5), MIDI-Tastatur (PC-200).

Panneau arrière:
Prises Output (R, L/Mono), Prise casques, Prises MIDI (In, Out, Thru), Prise Pédaie Sustain, Prise Alimentateur, Interrupteur général.

Amplification:
5 Watt x 2 stéréo.
2 Haut-parleurs de 120 mm

Alimentation:
Adaptateur AC/DC (12V/2A).
Modèle ACJ.

Dimensions:
985 x 319 x 115.

Poids:
7,8 kg. (E-35)
1,2 kg (Alimentateur).

Options:
Pédale Volume stéréo (FV 200), Pédale Sustain (DP-2/DP-6), Cartes de Styles (série TN-SC1), Stands (KS-8/KS-9), Handypad (Pad 5), Pédalier Dynamique MIDI (PK-5), Clavier MIDI (PC-200).